



A CREATORILOR & DESIGNERILOR DE PRODUS 2015

**CLUJ
BUCUREȘTI
2015 TIMIȘOARA**



www.revista-atelierul.ro

ISBN 978-973-0-20286-1

Echipa proiectul este formată din/
This project was carried by the following members/
Les membres de l'équipe sont:

Mihaela Ion
Teodora Vlădescu
Valentin Grososiu
Anca Ionescu
Daniela Lazăr
Gabriela Gorgan
Gabriela Gheorghe
Daniel Mircea



Voluntarii și prietenii proiectului/
Volunteers and friends of the project
Les bénévoles et les amis de notre projet:

Elisa Ene, Andreea Manea, Monica Opincariu, Elena Enciu, Elena Gheorghiu, Ramona Chifu Mateescu, Loredana Martalog, Ramona Croitoru (Roșca), Mirela Stoica, Andreea Darie, Ștefan Balea, Cristina Vasc, Adriana Tuluca-Marina, Raluca Pucani, Bogdana Mircea, Elena Caloian, Dragoș Vrabete, Silvana Petre, Ana Rinea.

Hashtag-ul evenimentului/
The hashtag of the event/
Hashtag de l'événement:

#BLANCHENUIT

www.revista-atelierul.ro
contact@revista-atelierul.ro

Like us: www.facebook.com/revista-atelierul
Follow us: <https://twitter.com/atelierulonline>
Pin us: <http://pinterest.com/atelierul/>
Issuu: www.issuu.com/atelierul

NOAPTEA ALBĂ A CREATORILOR & DESIGNERILOR DE PRODUS

Noaptea albă a creatorilor și designerilor de produs este unul din cele mai importante evenimente anuale din România, ce promovează lucrările creatorilor din spațiul cultural românesc, prin organizarea de expoziții pop-up în locații de consum de cultură. De la un an la altul proiectul crește, descoperă noi designeri și astfel, ajută la consolidarea comunității designerilor și creatorilor de produs.

Ediția de anul acesta a **Noptii albe a creatorilor și designerilor de produs** este finanțată de Administrația Fondului Cultural Național și s-a desfășurat în trei orașe din România: **Cluj-Napoca** (17 octombrie la Centrul de Cultură Urbană Casino), **București** (24 octombrie la Institutul Cultural Român) și **Timișoara** (31 octombrie la Ambasada).

Pe parcursul celor patru ani, **Noaptea albă a creatorilor și designerilor de produs** a devenit o platformă activă de networking și de inspirație, dedicată persoanelor creative din România. Proiectul a fost finalist la *Gala Societății Civile*, secțiunile Artă și cultură și Impact, iar voluntarii săi au fost printre finaliștii *Galei Naționale a Voluntarilor*, secțiunea Artă și cultură. Proiectul a adus alături peste 170 de designeri și creatori de produse din România.

Proiectul **Noaptea albă a creatorilor și designerilor de produs** este organizat de echipa Asociației Atelierul de Creație, organizație non-profit ce susține - de mai bine de cinci ani - abordările alternative de prezentare în spații noi de consum de cultură. Prin implicarea sa activă în dezvoltarea industriei creative, asociația reușește să promoveze valorile contemporane ale culturii românești.

PROIECT CO-FINANȚAT DE:



Asociația Atelierul de Creație a fost creată în anul 2011 cu scopul de a susține și promova în mod constant valorile contemporane culturale românești cu implicații directe în industria creativă a designului de produs. Ne implicăm din 2011 în promovarea educației culturale prin evenimentele organizate în diferite orașe din România, în protejarea și valorificarea culturii tradiționale românești în contemporaneitate. Din 2014 încurajăm mobilitatea culturală prin intermediul evenimentelor de profil din străinătate la care suntem parteneri media: *Târgul internațional Joya din Barcelona, Târgul internațional de produse de autor Frankfurt Messe, DaWanda Designmarkt, Handwerk&design Munchen, Tendence Frankfurt, Dutch Design Week.*

Din 2010, înainte de a avea un statut juridic, am creat proiectul Revista Atelierul (www.revista-atelierul.ro și events.revista-atelierul.ro), singura revistă dedicată artizanilor și designerilor de produs din România. Revista a fost printată în anul 2011 tot prin finanțarea AFCN (putând fi răsfoită în librării și spații de consum de cultură din Iași, Brașov, Cluj-Napoca, Târgu-Mureș, Constanța, Timișoara, Buzău, Oradea). Avem peste 50 de voluntari în cadrul asociației, am realizat peste 20 de proiecte dedicate designerilor de produs în diferite orașe din România și suntem parteneri viabili pentru orice eveniment cultural de profil. În patru ani am publicat peste 15 reviste în format online și suntem co-organizatorii târgului de produse LaBazar din cadrul evenimentului *Femei pe Mătăsari*.

Un proiect cultural finanțat de Administrația Fondului Cultural Național, realizat cu sprijinul Institutului Cultural Român, Centrului de Cultură Urbană Casino și AMBASADA.

Deosebite mulțumiri pentru: Gina Ioniță, Adina Pop, Doina Ovedenie, Andreea Iager Tako, Bogdan Șerban, Carmen Vrabete, Tania Țunaș și tuturor partenerilor media ai evenimentului.

Proiectul nu reprezintă în mod necesar poziția Administrației Fondului Cultural Național. AFCN nu este responsabilă de conținutul proiectului sau de modul în care rezultatele proiectului pot fi folosite. Acestea sunt în întregime responsabilitatea beneficiarului finanțării.

THE WHITE NIGHT FOR PRODUCT CREATORS AND DESIGNERS

The White Night for Product Creators and Designers is one of the most important annual events in Romania and promotes various artworks and creators from the Romanian cultural space. With its pop-up exhibitions held in special venues, the project continues to grow and to promote new designers, helping the community of artisans to become stronger.

The present edition of **The White Night for Product Creators and Designers** is financed by the Administration of the National Cultural Fund and it was held in three cities from Romania: Cluj-Napoca (on October 17th, at the Casino Center for urban culture), Bucharest (on October 24th, at the Romanian Cultural Institute) and Timișoara (on October 31st, at Ambasada – the Embassy).

In the last four years, **The White Night for Product Creators and Designers** has become a networking platform, both active and inspiring, dedicated to creative and talented people from Romania. This project was a finalist in the *Civil Society Gala*, in the sections *Art and culture* and *Impact*. Also, its volunteers were among the finalists at the *Volunteers' National Gala*, the section *Art and culture*. In terms of impact, the project managed to gather more than 170 designers and artisans from Romania.

The project **The White Night for Product Creators and Designers** is run by the members of the association Atelierul de Creație, a non-profit organization that has been supporting – over the past five years – alternative ideas when it comes to exhibiting in new cultural venues. Through its active implication in the promotion of the creative industry, the association manages to encourage the contemporary values of the Romanian culture.

The association **Atelierul de Creație** was created in 2011 in order to support and constantly promote the contemporary values of the Romanian culture. Since then, we directly involve in the creative industry of product design, in the promotion of the cultural education through events organized in different cities from Romania, in the preservation and support of the Romanian traditional culture. Since 2014, we ensure a cultural mobility through our participation in similar events held abroad (as media representatives): *The international market for author's products Frankfurt Messe, DaWanda Designmarkt, Tendence Messe Frankfurt, Handwerk & Design 2015, Munchen, Dutch Design Week*.

In 2010, before having a legal status, we created the magazine *Atelierul (The Workshop Magazine)* that can be checked at www.revista-atelierul.ro and events.revista-atelierul.ro), the only magazine dedicated to designers and product creators from Romania. The magazine was printed in 2011 with funds from AFCN (and appeared on the shelves of bookstores and other cultural venues from Iași, Brașov, Cluj-Napoca, Târgu-Mureș, Constanța, Timișoara, Buzău, Oradea).

More than 50 people volunteer for our association with whom we carried more than 20 projects for product designers in different cities from Romania. We are a trustworthy partner for any cultural event of this kind. In four years we published more than ten online magazines. In addition, we are co-organizers of the product market *LaBazar* and of the festival *Femei pe Mătășari (Women on Mătășari street)*.

A cultural project financed by the Administration of the National Cultural Fund and realized with the support of the Romanian Cultural Institute, the Casino Center for urban culture and AMBASADA-The Embassy.

Special thanks to: Gina Ioniță, Adina Pop, Doina Ovedenie, Andreea Iager Tako, Bogdan Șerban, Carmen Vrabete, Tania Țunaș and to all the media partners of the project.

The project does not necessarily reflect the position of the Administration of the National Cultural Fund. AFCN is not responsible for the content of the project or the way its results might be used. These all fall under the responsibility of the funding's beneficiary.

LA NUIT BLANCHE DES CRÉATEURS ET DES DESIGNERS DE PRODUIT

La nuit blanche des créateurs et des designers de produit est l'un des événements annuels les plus importants en Roumanie, événement qui promeut les œuvres des créateurs de l'espace culturel roumain, par l'organisation des expositions pop-up, dans des lieux insolites de la consommation de la culture. D'une année l'autre le projet se développe, on découvre de nouveaux créateurs, aidant ainsi au renforcement de la communauté des designers et des créateurs de produits.

L'Édition de cette année de **La nuit blanche des créateurs et des designers de produit** est financée par l'Administration du Fond Culturel National et s'est déroulée en trois villes de la Roumanie : à Cluj (le 17 octobre au Centre de la Culture Urbaine Casino), à Bucarest (le 24 octobre, à L'Institut Culturel Roumain) et à Timisoara (le 31 octobre, à l'Ambassade).

Pendant les 4 ans **La nuit blanche des créateurs et des designers de produit** est devenue une vraie plateforme active de la mise en réseau et de l'inspiration, dédiée aux personnes créatives de la Roumanie. Le projet a été achevé à la *Gala de la Société Civile*, les sections L'Art et la Culture et L'Impact, et ses bénévoles ont été parmi les finalistes de la *Gala Nationale des Bénévoles*, la section L'Art et la Culture. Le projet a réuni plus de 170 créateurs et designers de produit de la Roumanie.

Le projet est réalisé par l'équipe de l'Association de L'Atelier de la Création, une organisation à but non-lucratif qui soutient –depuis plus de 5 ans, les approches alternatives de présentation dans de nouveaux espaces de consommation de la culture. Grâce à sa participation active dans le développement de l'industrie créative, l'association arrive à promouvoir les valeurs de la culture roumaine contemporaine.

L'Association Atelierul de Creație (l'Atelier de Création) a été fondée en 2011 pour soutenir et promouvoir de façon constante les valeurs contemporaines de la culture roumaine qui ont un impact direct sur l'industrie de la création de produit. Depuis 2011, nous contribuons à la promotion de l'éducation culturelle par les événements que nous avons organisés dans de diverses villes de la Roumanie, à la protection et la mise en valeur de la culture roumaine traditionnelle à l'époque contemporaine et depuis 2014 nous encourageons la mobilité culturelle par les événements de niche à l'étranger, auxquels nous nous constituons en partenaires média : *La foire nationale Joya de Barcelone, La foire internationale des produits des créateurs Frankfurt Messe, Dutch Design Week, DaWanda Designmarkt.*

Depuis 2010, avant d'acquérir un statut juridique, nous avons créé le projet Revista Atelierul (Le magazine l'Atelier) (www.revista-atelierul.ro et events.revista-atelierul.ro), le seul magazine dédié aux artisans et aux créateurs de produit. Le magazine a été distribué en format papier en 2011 avec le financement d'AFCN (le magazine s'est trouvé dans des librairies et d'espaces de consommation culturelle à Iasi, Braşov, Cluj-Napoca, Târgu-Mureş, Constanta, Timișoara, Buzău, Oradea).

Nous avons plus de 50 bénévoles travaillant pour l'association, nous avons réalisé plus de 20 projets dédiés aux créateurs de produit dans de diverses villes de Roumanie et nous sommes un partenaire viable pour la réalisation de n'importe quel événement culturel dans ce domaine. Dans les quatre dernières années, nous avons publié plus de 10 éditions du magazine en ligne et nous avons aussi organisé la foire de produits dans le cadre de l'événement Femei pe Mătășari (Femmes dans la rue Mătășari).

Un projet culturel financé par l'Administration du Fond Culturel National, réalisée à l'aide de l'Institut Culturel Roumain, du Centre de Culture Urbaine Casino et de l'Ambassade.

Un grand merci à: Gina Ioniță, Adina Pop, Doina Ovedenie, Andreea Iager Tako, Bogdan Șerban, Carmen Vrabete, Tania Țunaș et à tous les partenaires de notre projet.

Le projet ne représente nécessairement la position de l'Administration du Fond Culturel National. AFCN n'est pas responsable du contenu du projet, ni de la manière où les résultats du projet peuvent être utilisés, seulement le bénéficiaire du financement.



A CREATORILOR & DESIGNERILOR DE PRODUS 2015



CLUJ NAPOCA
17 OCTOMBRIE
19:00 - 02:00

Centru de cultură urbană
CASINO
Parcul Central

„Pasiunea pentru bijuterii a existat mereu, însă dragostea pentru bijuterie a apărut aproape instantaneu, atunci când am pășit pentru prima oară în atelierul Școlii de bijuterie contemporană Assamblage, loc în care am văzut și învățat cum din nimic se poate crea orice.

Imediat după terminarea cursurilor, am început să-mi utilizez propriul atelier, iar în scurt timp bijuteria a ajuns să fie modul meu de viață.

RO

În aprilie 2014, am absolvit modulul 2 în cadrul Școlii de Bijuterie Lupu din Cluj-Napoca, iar din acel moment, în fiecare zi mă descopăr și redescopăr pe mine ca designer, la fel cum se întâmplă cu fiecare piesă pe care o creez.

Atelier Jamais by Rada Ureche este, de fapt, Rada Ureche. Mă identific cu brand-ul meu și vice-versa. Toate creațiile reprezintă momente din viața mea, stări de spirit și dorințe. Materialele folosite prind viață prin jocul pasiunii, iar cu fiecare piesă creată, descopăr noi și noi universuri, universuri care creează noi povești.”

“I have always had a passion for jewellery, but I instantly fell in love with it when I first walked into the workshop of Assamblage-School of Contemporary Jewellery from Bucharest. That was the place where I saw and understood that from almost nothing, you can create everything.

After graduating the courses held at Assamblage, I started tooling up my own atelier and, shortly, jewelry became part of my life.

EN

I wanted to pursue more, so I took the second class module held at the Contemporary Jewelry School Lupu from Cluj-Napoca in April 2014. Since then, I discover and rediscover myself as a designer, the same way it happens with every work of art I create.

Atelier Jamais by Rada Ureche identifies with me and vice versa. All my creations reflect moments, wishes and feelings. The raw materials I work with come to life through passion. With each piece I create, I discover new worlds and new stories.”

Elle a eu depuis toujours une passion pour les bijoux, mais l’amour pour les bijoux a apparus presque instantanément quand elle a fait ses premiers pas dans l’atelier de l’École de bijou contemporain – Assemblage de Bucarest, le lieu où elle a vu et appris pour la première fois comme une personne peut créer n’importe quoi de ‘rien’.

«Après avoir terminé les cours j’ai commencé toute de suite à utiliser mon propre atelier, et bientôt le bijou a commencé à être mon mode de vie.

FR

En avril de 2014 j’ai fini le Module 2 de l’École de Bijou Lupu de Cluj-Napoca, et de ce moment-là j’ai commencé chaque jour à me découvrir et redécouvrir comme designer, et ça se passe avec chaque bijou que je crée.

«Jamais» by Rada Ureche est en effet Rada Ureche. Ma marque s’identifie avec moi et vice versa. Toutes mes créations représentent des moments de ma vie, des états d’esprit et des désirs. Les matériaux que j’utilise s’animent par le jeu de la passion. Avec chaque pièce créée je découvre de nouveaux types d’univers qui, à leur tour, aident à créer de nouvelles histoires.»

RADA URECHE ATELIER JAMAIS



RO

Obiectele sunt o parte esențială a istoriei personale și noi considerăm că acestea trebuie transmise ca tradiții și moșteniri de familie, pentru că viața este prea valoroasă pentru a fi trăită printre chilipiruri. Respectăm meșteșugul obiectelor care transcend tendințele sezoniere. Designul trebuie să fie atemporal și meșteșugul, autentic pentru a permite obiectelor să își spună propria poveste. Credem în frumusețea lucrurilor imperfecte, temporare și incomplete, în frumusețea lucrurilor modeste și neconvenționale. Creațiile noastre sunt firesc imperfecte și fermecător de simple. Scopul nostru este de a crea obiecte care ne amintesc de vremea când artizanii nu doar creau, ci inspirau. Rezultatul? Obiecte ce par a fi mai degrabă adunate decât achiziționate. Obiecte cu poveste.

Materialele predominant folosite sunt masele ceramice (porțelan, faianță, lut, etc.) combinate și decorate cu pigmenți și glazuri ceramice care nu dăunează sănătății și sunt rezistente în cuptor și mașina de spălat vase.

EN

Objects are an essential part of our personal history and we believe that they should be treated as heirloom. Life is too short and it would be a pity to let ourselves surrounded by objects that we don't value. We respect and cherish the craftsmanship of objects that transcend trends. Design should be timeless and craftsmanship should be authentic because objects tell their own tale. We believe in the beauty of things imperfect, impermanent and incomplete, in the beauty of things modest and unconventional. Our designs are naturally imperfect and playfully charming. Our mission is to craft beautiful products that remind us of an era when artisans not only used to create things, but to inspire people. The result? Objects that seem to have been chosen, rather than bought. Objects that tell a story.

The materials used are mostly ceramic masses (porcelain, earthenware, stoneware etc.) combined and decorated with ceramic pigments and glazes that are oven, dishwasher and food safe.

FR

Les objets constituent une partie essentielle de l'histoire personnelle et nous considérons devoir les transmettre en tant que traditions et héritages familiales, parce que la vie est trop précieuse pour être vécue parmi les aubaines. Nous respectons les créations artisanales qui transcendent les tendances saisonnières. La conception doit être intemporelle et la création artisanale authentique, pour permettre aux objets de raconter leur propre histoire. Nous croyons dans la beauté des choses imparfaites, temporaires et incomplètes; la beauté des choses modestes et non conventionnelles. Nos créations sont évidemment imparfaites et de manière charmante simple. Notre objectif est de créer des objets qui nous rappellent une époque où les artisans non seulement créaient, mais aussi, inspiraient. Le résultat? Les objets qui semblent être collectées plutôt qu'achetés. Des objets ayant leur propre histoire.

Les matériaux utilisés sont principalement les céramiques (porcelaine, faïence, argile, etc.) combinés et décorés avec des pigments et vernis céramiques qui sont inoffensifs et sont résistants au four et au lave-vaisselle.

LUT DESIGN



Whoabi Sabi este un brand urban, fresh și spontan, care a luat naștere în Cluj, în iarna anului 2013. Este vorba de un concept provenit din dorința de-o viață de a contura un stil aparte, eclectic uneori, vizionar, și de a-l încorpora în haine de calitate superioară.

RO

Whoabi Sabi promite o varietate vibrantă, jovială și comodă, în cadrul căreia se operează cu contraste ostentative, atât la nivelul materialului, cât și la nivel cromatic (de exemplu, tăieturi geometrice îmbinate cu linii fluide).

Piese WS sunt gândite și create cu mândrie în Transilvania, în ediții limitate. (Roxana Cioflica - designer antreprenor)

Founded in the winter of 2013 in Cluj-Napoca, Whoabi Sabi was born from a lifetime desire to provide distinctive, eclectic, high quality fashion. The designs are always vibrant, playful and effortless, comprised of contrasting fabrics and color palettes (for example, sharp cuts easily mingle with fluid lines).

EN

Whoabi Sabi designs are proudly made and crafted in Transilvania, Romania, in limited collections.

(Designer entrepreneur- Roxana Cioflica)

Whoabi Sabi est une marque urbaine, fraîche et spontanée, née à Cluj (Transylvanie, Roumanie) en 2013. Le concept provient d'un désir de donner vie à un style à part, éclectique parfois, visionnaire et de l'incorporer dans des vêtements de qualité. WS promet une variété pleine de couleurs, de vie et de contrastes ostentatoires ; des coupes géométriques, mais aussi des lignes fluides. La maison de création suit un concept du type « One-of-a-kind ». Nous n'allons pas produire deux produits identiques. Bien que le coupe de base puisse se répéter dans une même collection, le produit final sera toujours unique, à travers les associations inédites de matériaux, l'intégration des tissus faits à main ou bien encore le métier à tisser. Les pièces WS sont pensées et créées avec fierté en Transylvanie.

FR

(Roxana Cioflica, designer entrepreneur)

WHOABI SABI



RO

Am petrecut câțiva ani buni în școală, liceu, universitate de arte plastice, astfel că doream să continui experimentele în această zonă, fie că desenam sau încercam să pun la cale un produs pe care să îl dezvolt în timp. Primul produs a fost o căciulă, pusă într-o cutie de lemn împreună cu alte câteva stickere desenate de mine. Nu știu ce anume s-a vrut mai mult, cutia sau căciula, deși prima cutie era una foarte rău făcută. Dorința de a lucra cu lemn s-a construit în timp, astfel că am ajuns să am un mic atelier de tâmplărie. În același timp, un semestru petrecut în Polonia, Katowice, la Universitatea de Arte Frumoase, mi-a deschis apetitul pentru serigrafie. În acest moment, îmbin cele două direcții, încercând să lucrez mai bine decât ieri, fie că imprim lemn sau textil, fac o cutie sau un dulăpior. Toate acestea sub un logo / semnătura : Flow.

EN

I spent some time in art school, highschool, art university, studying graphic arts so I wanted to continue experimenting in this area, either drawing or trying to put together a product to develop in time. The first product was a beanie, in a wooden box with some stickers I drew. I don't know what was more wanted by public, the box or the beanie, although the first box was made really poor. The desire of working with wood was built in time, so I ended up having a small woodworking shop. In the same time, a semestre spent in Poland, Katowice, at the University of Fine Arts, opened my appetite for silkscreen printing. Now I combine the two directions, trying to work better than yesterday, either it's about silkscreen printing wood or textile, making a box or a small closet. All of these under a signature / logo : Flow.

FR

J'ai passé beaucoup d'années à l'école / au lycée / à l'université des arts donc j'ai voulu enrichir mes expériences dans ce domaine, soit en dessinant, soit en essayant de créer un produit pour le développer en temps. Le premier produit a été un chapeau, mis dans une boîte en bois avec des autocollants dessinés par moi. Je ne savais pas ce que j'avais désiré de créer davantage -la boîte ou le chapeau, bien que la première boîte ait été faite très mal. Le désir de travailler avec le bois s'est matérialisé en temps, ainsi, j'ai réussi d'avoir mon propre atelier de menuiserie. En même temps, un semestre passé en Pologne, Katowice, à l'Université des Beaux-arts a ouvert mon appétit pour la sérigraphie. Au présent, je mélange les deux directions, en essayant de travailler mieux qu'hier, avec le bois et le textile, en créant une boîte ou une petite armoire. Et tout cela sous un logo / signature : Flow.

FLOW



RO

Mă numesc Abu Nasra Alexandra și am fost atrasă de domeniul artistic încă din copilărie. În prezent urmez un masterat în psihologie, iar în trecut am urmat liceul de artă. Confectionez bijuterii de când eram mică; atunci conceptul de „hand-made” îmi era străin. Preocuparea pentru bijuterii am avut-o încă de la începuturi. M-am trezit așa, lucrând... „lucru” e mult spus, pentru că fac totul cu o mare plăcere. Când îmi creez „bijoux-urile”, sunt doar eu cu mine. E o stare atât de plăcută, încât de multe ori îmi vine greu să o descriu.

Brandul M.O.A. s-a născut în anul 2014 la Oradea cu un stil eclectic, iar de atunci e în continuă schimbare. Îmi place să experimentez mereu tehnici și materiale noi, atitudine care înseamnă, practic, un portofoliu diversificat. Îmi doresc ca produsele M.O.A să transmită starea aceea de bine pe care o resimt eu când creez și mă bucur să văd ca această dorință prinde tot mai mult contur.

EN

My name is Abu Nasra Alexandra and I have been fascinated by arts since I was little. At the moment I'm studying psychology and in the past I went to Art school. I've created jewelry since I was little, when I didn't even know what "hand - made" was. The passion for jewelry has been a part of me, so I found myself working. Actually, I enjoy so much doing this that "work" is not really a suitable word. When I create my "bijoux", I have the freedom to be myself. It's such a pleasant state that sometimes it is hard to describe.

M.O.A. brand was born in 2014 in Oradea with an eclectic style, constantly changing since then. I like to experiment new techniques and new materials, consequently I have a diverse portfolio. My desire is to impregnate my M.O.A products with the energy I have when creating them. I'm very pleased to see that this wish of mine is becoming true and that my public appreciates my work.

FR

Je m'appelle Abu Nasra Alexandra et j'étais attirée par le domaine artistique dès mon enfance. Actuellement je poursuis des études de psychologie en master, mais au passé j'ai fréquenté le lycée d'art.

Je confectionne des bijoux fantaisies depuis mon enfance, à l'époque où la notion de « fait-main » était encore étrange, y compris pour moi. Mon intérêt pour les bijoux remonte à cette période. Je me suis surprise en train de travailler, bien que le terme « travail » ne soit pas très approprié car cette activité me plaît trop pour la caractériser ainsi. Lorsque je crée mes bijoux c'est comme si je suis seule au monde. C'est un état tellement plaisant, que j'ai du mal parfois à le décrire.

La marque M.O.A. a été créée à Oradea en 2014 dans un style eclectique, et elle n'arrête pas de se renouveler depuis cette date. J'aime expérimenter de nouvelles techniques et de nouveaux matériaux, et cette curiosité se traduit par la création d'une gamme diversifiée. Je souhaite, que les produits M.O.A. transmettent cet état de bien être que je ressens lorsque je crée, et je suis heureuse de constater que ce vœu prend forme d'une manière de plus en plus prononcée.

18

M.O.A.



Licențiată în Arte, Textile-Design Vestimentar și absolventă a programului de studii postuniversitare de Master, la Universitatea de Artă și Design, Cluj-Napoca, specializarea Design Vestimentar, Anamaria Pop și-a făcut debutul la Romanian Fashion Week.

RO

S-a afirmat încă din perioada anilor de studiu, când a câștigat premiul I la concursul național de Fashion Design - Inspired, iar experiența în domeniu a acumulat-o de-a lungul timpului, în cadrul unor internship-uri și colaborări cu branduri importante.

Felul în care este dispus fiecare element, fie acesta un detaliu, un accent de culoare, o asociere de texturi sau aplicații, o combinație de imprimeuri, face din articolul vestimentar o compoziție unitară. Chiar dacă au un croi lejer, cu volumetrie, creațiile Anamariei Pop sunt feminine, romantice, vesele, comode, unicate. Designerul este preocupat să descopere un croi care să se adapteze ușor proporțiilor, diverselor siluete și, de asemenea, să creeze modele practice, care se pot purta în diverse împrejurări.

Anamaria Pop, a young licentiate in Textile Arts - Fashion Design and a graduate of the Master Studies Program at the Art and Design University in Cluj-Napoca, Fashion Design field, debuted at the Romanian Fashion Week.

EN

She rose from the ranks when winning the first Prize at the National Fashion Design Contest "Inspired". She gained a lot of experience in her field by attending several internship programs and partnerships with important brands over the years.

The way she combines every element - whether it's a detail, a color tone, a combination of textures or small items, a mix of prints - turns her clothing product into a unitary composition. Even if they have an easy-fitting cut with different forms and patterns, Anamaria Pop's creations are feminine, romantic, easy to wear, vivacious, in other words, unique. The designer is preoccupied to find a cut that would easily adjust to different sizes, proportions, silhouettes and to create practical patterns which can be worn in different occasions.

Licenciée en Arts Textiles et Design vestimentaire et ayant un Master en Design Vestimentaire délivré par l'Université d'Art et Design de Cluj-Napoca, Anamaria Pop a fait son début au Romanian Fashion Week.

FR

Elle s'est affirmée dès ses études, gagnant le premier prix au concours national de Fashion Design «Inspired» et son expérience dans le domaine a été accumulée au fil des ans, pendant des stages et collaborations avec des marques importantes.

Même si elles ont une coupe légère, avec des volumes, les créations d'Anamaria Pop sont féminines, romantiques, joyeuses, confortables, uniques. Le créateur s'occupe de trouver une coupe qui s'adapte facilement aux proportions de différentes silhouettes et aussi bien de créer des modèles qui puissent être portés dans des circonstances diverses.

ANAMARIA POP



Numele meu este Bogdan Adrian și sunt economist, iar OONA Studio este proiectul meu de suflet, născut din pasiune, o formă de exprimare a ideilor creative și locul în care aceste idei prind viață.

RO

OONA Studio este un mic atelier de design și creație orientat în principal pe producția de soluții de depozitare indoor pentru biciclete. Cu un design contemporan și multifuncțional, produsele OONA Studio sunt create să aducă un plus de stil și utilitate oricărei încăperi și se adresează în special celor pentru care bicicleta este mai mult decât un simplu mijloc de transport, celor pentru care bicicleta reprezintă un stil de viață.

Principală sursă de inspirație pentru creațiile OONA Studio o reprezintă arhitectura contemporană, minimalistă, formele geometrice simple și unghiurile drepte reprezentând trăsături definitorii. Produsele sunt lucrate manual în atelierul propriu. Materialul principal este lemnul de esență tare, în special cel de stejar, iar pentru finisare se folosește ulei natural de in pentru a pune în evidență fibra lemnului și a-i păstra totodată textura.

My name is Bogdan Adrian, I'm an economist, and OONA Studio is my soul project, born out of passion, a form of creative expression and the place where my creative ideas are brought to life.

EN

OONA Studio is a small design workshop focused mainly on the production of indoor bicycle storage solutions. With a contemporary and multifunctional design, OONA Studio products are created to add to the style and utility of any room and are mainly addressed to those for which the bicycle is more than just a means of transport, those for which the bicycle is a lifestyle.

Contemporary, minimalist architecture is the main source of inspiration for OONA Studio designs, simple geometric shapes and right angles being the defining features. The products are handcrafted in our own workshop. Hardwood is the main material used, especially oak wood, and the products are finished with natural linseed oil to highlight the grain of the wood and preserve its texture.

Je m'appelle Bogdan Adrian et je suis économiste. OONA Studio est mon projet d'âme, né de la passion, une forme d'expression des idées créatives et le lieu où elles deviennent réalité.

FR

OONA Studio est un petit atelier de design et de création, orienté principalement vers la production de solutions de stockage des vélos à l'intérieur. Avec un design contemporain et multifonctionnel, les produits OONA Studio sont créés pour donner un plus de style et d'utilité à n'importe quelle pièce et s'adressent principalement à ceux pour lesquels le vélo est plus qu'un simple moyen de transport - c'est un style de vie.

La principale source d'inspiration pour les créations OONA Studio est l'architecture contemporaine, minimaliste, les formes géométriques simples, les angles droits étant les traits définitoires. Les produits sont travaillés à la main dans l'atelier personnel. Le principal matériel utilisé est le bois dur, surtout le bois de chêne, et pour le traitement je n'utilise que de l'huile naturelle de lin pour mettre en évidence la fibre du bois et garder en même temps sa texture.

22

OONA STUDIO



RO

Szabo Linda este studentă la master, specializarea design vestimentar, la Universitatea de Arte și Design din Cluj- Napoca. A urmat studiile la Universitatea de Arte și Design - specializarea design vestimentar. În acei trei ani a avut colaborări, proiecte cu diferite școli din Cluj-Napoca, prima fiind în cadrul liceului pe care l-a absolvit, cu un proiect ecologic (creație și prezentare de haine din hârtie). În 2012 era invitată de televiziunea Erdely TV să vorbească despre modă. În 2014 avea noi invitații la această televiziune, cu tematici de modă: evenimente fashion week, modă de festival. A devenit apoi editor de modă la revista Nőileg (numărul din noiembrie). Anul 2015 a fost foarte productiv, începând cu o colaborare cu Liceul Tehnologic Special pentru Deficiențe de Auz din Cluj-Napoca; în acest context, autoarea a realizat o colecție din hârtie, prezentată de studenți. În iunie și-a susținut colecția de diplomă în cadrul Galei Uad, urmată de noi apariții în reviste de modă și pe bloguri: Elle, August 2015, România, Beau Monde Style, Nr.8 (151), August 2015, Harper's Bazaar România, nr.5 (43)/ 2015, septembrie-octombrie.

EN

Linda Szabo follows a master's degree in fashion at the University of Arts and Design in Cluj Napoca. She studied at the University of Arts and Design, fashion design field. During those three years, she had several collaborations, projects with different schools from Cluj-Napoca. The first one was a project on ecology in the high school she graduated, for which she created clothes from paper. In 2012 she was invited to a television show broadcast by Erdély TV, to talk about fashion. In 2014 other similar invitations followed and the theme was again fashion: fashion weeks and fashion festivals. Afterwards, she became fashion editor of Nőileg magazine (in November). The year 2015 was very productive for her: she collaborated with the Technological High School for Children with Hearing Disabilities in Cluj-Napoca, making a new paper collection, presented by the students. In June her graduation collection was presented at the UAD Gala, which was followed by other presentations in fashion magazines and on blogs: Elle, August 2015 Romania, Beau Monde Style, No.8 (151), August 2015, Harper's Bazaar Romania, No. 5 (43) / 2015 September-October.

FR

Linda Szabo est étudiante de master en design de mode à l'Université des Arts et du Design de Cluj Napoca, Elle a étudié à l'Université des Arts et du design. Pendant les trois ans à l'Université elle avait des projets de collaboration avec de différentes écoles de Cluj-Napoca. Elle est la fondatrice d'un projet environnemental: a créé un ensemble de vêtements en papier, ensuite a fait un défilé de mode avec eux. En 2012, elle a été invitée par Erdély TV dans une émission pour parler de la mode. En 2014 elle a eu plusieurs apparitions à cette télévision sur des thèmes concernant la mode: Fashion Week, mode des festivals, et a été rédacteur de mode du magazine Nőileg, édition de novembre. L'année 2015 a été très productive: elle a fait une collaboration avec le Lycée Technologique Spécial du Cluj-Napoca, en faisant une collection en papier, présentée par les étudiants. En juin elle a présenté sa collection de diplôme au gala UAD, ceci a été suivie par d'autres apparitions dans les magazines et les blogs de mode. Elle, Août 2015 Roumanie, Beau Monde style, No.8 (151), Août 2015 Bazar Roumanie Harper, n ° 5 (43) / 2015 Septembre-Octobre.

24

LINDA SZABO



Foto: Angyalosi Beáta & Emil Costrut

În spatele conceptului Creative Chaos, se află Denise Berekmeri, care este pasionată de versatilitatea fibrelor textile, de asocieri neașteptate între diferite texturi sau iluzii optice create de manipularea grafică.

RO

Denise, sub identitatea Creative Chaos, reușește prin intermediul unor tehnici clasice sau experimentale, să dea o nouă identitate materialelor textile, fie prin textură, formă sau pattern-uri.

Creative Chaos propune colaborări inedite cu designeri vestimentari, designeri de interior, scenografi sau diferiți artizani.

Behind the concept Creative Chaos, there is Denise Berekmeri, who is fond of the versatility of textile fibers, of unexpected combinations between textures or optical illusions created by graphic manipulation.

EN

Under the identity of Creative Chaos, Denise manages - through classic or experimental techniques - to give textiles a new identity, either by texture, form or pattern.

Creative Chaos offers unique collaborations with fashion designers, interior designers, scenographers or different craftsmen.

Derrière le concept Créative Chaos se trouve Denise Berekmeri qui est passionnée par la versatilité de fibres textiles, d'associations inattendues entre différentes textures ou illusions optiques créées par la manipulation graphique.

FR

Denise, sous l'identité Créative Chaos, réussit, à travers des techniques classiques ou expérimentales, de donner une nouvelle identité aux textiles, soit par la texture, soit par la forme et les motifs.

Créative Chaos propose des collaborations inédites avec des designers de mode, des designers d'intérieur, des scénographes ou de différents artisans.

CREATIVE CHAOS



RO

József Vass este ilustrator din Cluj Napoca, licențiat în grafică și design la Universitatea Creștină Partium din Oradea. Proiectul Mr. Musette a pornit doar din pasiunea sa de a desena, de a crea ilustrații. Ascultând muzică de fiecare dată când lucrează, József Vass a venit cu ideea de a-și ilustra melodiile preferate. Astfel, a ajuns ca după câteva luni să creeze șapte ilustrații inspirate din diferite melodii, publicându-le pe social media sub numele de Mr. Musette (brand-ul cu care sunt semnate aceste ilustrații digitale și colorate). Numele proiectului, Musette, vine din franceză și înseamnă „melodie”. Așadar, Mr. Musette (Domnul Melodie) ilustrează melodiile lui preferate sau pe ale celor care îi sprijină munca. Stilul de ilustrație este unul decorativ, cu foarte multe detalii și elemente organice cu influențe art nouveau, bogate în culori vii. Se pot achiziționa prin e-mail printuri ediție limitată, semnate și numerotate, înrămate la cerere. În același timp, se pot comanda pe diferite site-uri, obiecte personalizate cu aceste ilustrații.

EN

József Vass is an illustrator living in Cluj Napoca, with a Bachelor's Arts Degree obtained at Partium Christian University of Oradea. Mr. Musette project emerged from his passion for drawing and creating illustrations. Listening to music while he was working, the idea of creating drawings that illustrate his favorite songs, came into his mind. After a few months of work, he came up with seven illustrations inspired from different songs, and promoted them on social media under the name Mr. Musette (this is the name of the brand for these digital, colorful drawings). Musette is a French word for “song”, a term that perfectly describes this project. Mr. Musette illustrates his favorite tracks or those wanted by his fans. The drawing style is decorative, consisting of lots and lots of details and organic elements with art nouveau influences and also enriched with lively colors. People can order by e-mail various prints - limited edition, signed and numbered, or even framed upon client's request. Many customized objects with these illustrations can also be purchased from different e-commerce sites.

FR

József Vass est un illustrateur de Cluj Napoca. Il a son diplôme en Graphisme et Design de L'Université Chrétienne Partium d'Oradea. Le projet Mr. Musette a démarré de la passion de dessiner, de créer des illustrations. En écoutant de la musique chaque fois qu'il travaillait, il a eu l'idée d'illustrer ses chansons préférées. Après quelques mois il a créé sept illustrations inspirées de quelques chansons, et il les a publiées sur les médias sociaux, sous le nom Mr. Musette. Mr. Musette est la marque avec laquelle ces illustrations colorées et digitales sont signées. Musette est un nom français qui signifie une mélodie, un nom parfaitement représentatif pour ce projet. Mr. Musette fait des illustrations de ses mélodies favorites ou les mélodies favorites de ses fans. Le style de dessin est décoratif, composé de beaucoup de détails et d'éléments organiques avec des influences du style art nouveau et également enrichi avec des couleurs vivantes. À l'heure actuelle, directement par e-mail, des gravures édition limitée, signées et numérotées peuvent être achetées, ou même encadrées à la demande du client. En outre, beaucoup d'objets personnalisés avec ces illustrations peuvent être achetés de différents sites spécialisés.

28

MR MUSETTE



Otilia Adam este un designer textilist, care prin pasiunea pe care o are, creează efecte texturale prin imprimarea sau brodarea materialului care este pliat sau așezat în straturi pe mobilier. Structurile create transmit simplitate prin construcție și masivitate, prin dimensiuni.

RO

Este un concept nou, care are capacitatea de a fi reciclat, de a interacționa și de a influența spațiul pe care îl ocupă. M-am folosit de tradiționalism în redarea materialelor textile. Plecând de la modul în care pielea umană acoperă scheletul osos și masa musculară a organismului, mobilierul uzat primește o nouă înfățișare. Acesta este ajutat de către materialul textil, care reușete să-i conserve structura scheletică, permițându-i o trecere într-o nouă eră de funcționalitate.

Structura descoperă individualitatea diferitelor texturi, calitățile lor variate, permite utilizarea luminii și a umbrei, ascunderea și dezvăluirea spațiului. Toate acestea creează o stare de spirit liniștitoare și relaxantă, ieșită din zona de confort, care conturează una nouă, cu orizonturi largi.

Otilia Adam is a textile designer, who creates - through her passion - textural effects by printing or embroidering materials that are folded or layered on furniture. The created structures transmit simplicity through their construction and massiveness, through their size.

EN

This is a new concept that can be recycled; it can interact and influence the space it occupies. I used traditionalism to replicate the textile materials. Considering the way in which the human skin covers the skeleton and the musculature of the body, dated furniture receives a new look. This is facilitated by the fabric, which preserves its skeletal structure, allowing the object a transition into a new era of functionality.

The structure reveals the individuality of different textures, their different qualities, allows the usage of light and shadow, hiding and revealing the space. All these create a soothing mood, outside of the comfort zone, while outlining a new one with broader horizons.

Otilia Adam est un designer textile, qui, par sa passion, peut créer des effets de texture par impression ou par la broderie de matériaux qui sont pliés ou déposés sur les meubles. Les structures créées transmettent simplicité grâce à la construction et la massivité de la taille.

FR

C'est un nouveau concept qui a la capacité d'être recyclé, d'interagir et d'influencer l'espace qu'il occupe. J'utilise le traditionalisme pour reproduire les matières textiles. Tenir compte de la façon dont la peau humaine couvre le squelette et de la musculature du corps, le mobilier utilisé reçoit un nouveau visage. Ceci est facilité par le tissu, qui conserve sa structure squelettique, permettant une transition vers une nouvelle ère de la fonctionnalité.

La structure révèle l'individualité des textures différentes, des qualités différentes, l'utilisation de la lumière et de l'ombre, de cacher et de révéler l'espace. Tous ces éléments créent une ambiance apaisante, en dehors de la zone de confort tout en décrivant une nouvelle ambiance avec des horizons plus larges.

OTILIA ADAM



Primii mei pași în viață au fost puternic influențați de mediul artistic în care am crescut. Am crescut în mirosul puternic de toluen, între pânze neterminate și partituri muzicale, vocalize, rochii de scenă, peruci și farduri. Firesc, am început să combin teatrul cu pictura. De aici s-a născut rațiunea mea de a trăi: necesitatea de a crea veșmântul. Aceasta m-a îndboldit să parcurg toate etapele necesare formării mele ca designer, culminând cu absolvirea Școlii Populare de Artă din București.

RO

Am ales să lucrez cu cele mai bune brand-uri: TINA R – Atelierele DADA – Castel-Film – Cristallini. Spania, țara care mi-a găzduit familia aproape zece ani, a fost locul unde capacitatea mea practică s-a rafinat și s-a perfecționat. Am învățat croitoria la comandă și am creat costume de teatru.

Întoarsă acasă, am adus cu mine idei noi. Așa a luat ființă brand-ul Crina Marinescu Atelier.

My first steps in life have been greatly influenced by the artistic environment I grew up in, caught between the strong odors of toluene, vocal exercises, unfinished paintings, sheet music, stage dresses, wigs, and makeup. As a result, combining theater with painting came as a natural step in my evolution. And with it, my reason to live: the need to design women's clothes. This feeling has acted as a spur for me to take all the necessary steps in completing my education as a designer, culminating in my graduation from the Popular School of Art in Bucharest.

EN

I chose to work with the best brands out there: TINA R – DADA Fashion House – Castel-Film – Cristallini. Spain, the country that I and my family called home for about ten years, was the place that nurtured my practical skills. I learned all about custom design and perfected my skills by designing theatrical costumes.

I came back to my homeland with new ideas and new plans to start a business. This is how Crina Marinescu Atelier came into being.

Mes premiers pas dans la vie ont été fortement influencés par le milieu artistique où j'ai vécu. Parmi la forte odeur de toluène et les vocalises, entre des toiles qui n'étaient pas terminées et des partitions musicales, des robes de scène, des perruques et des fardes. Naturellement, j'ai commencé à combiner le théâtre et la peinture. D'ici est née ma raison de vivre : la nécessité de créer le vêtement. Celle-ci m'a poussée à parcourir toutes les étapes nécessaires pour ma formation en tant que designer en culminant avec l'obtention du diplôme de fin des études de l'Ecole Populaire d'Art de Bucarest.

FR

J'ai choisi travailler avec les meilleures marques : TINA R – Les Ateliers DADA – Castel-Film – Cristallini. L'Espagne, le pays qui a accueilli ma famille pendant presque dix années, a été le lieu où j'ai raffinée et perfectionnée ma capacité pratique, car j'ai appris la couture sur commande et j'ai créé des costumes de théâtre.

De retour dans mon pays, j'y ai apporté de nouvelles idées. C'est ainsi qu'est naît la marque Crina Marinescu Atelier.

32

Foto: HORCRIS

CRINA MARINESCU ATELIER



RO

Owlipop înveselește orice încăpere și poate aduce un zâmbet pe fața oricărui copil, indiferent de vârstă, prin creațiile sale colorate, lucrate cu multa dragoste și atenție. Nu întâmplător, numele „Owlipop” este alcătuit din cuvintele Owl și Lollipop. Am vrut să transmit veselie și bună dispoziție prin creațiile mele colorate și „dulci” ca acadelele. Pernele în formă de bufniță sunt produsele cele mai îndrăgite. Acestea nu sunt doar niște pernițe obișnuite. Fiecare bufniță are un nume bine ales, și bineînțeles, o personalitate. La achiziționarea unei bufnițe, clientul primește un certificat de adopție care urmează să fie completat de către acesta. Mai mult decât atât, orice produs Owlipop poate fi personalizat prin aplicarea inițialei sau a numelui dorit. Pentru mini-iubitorii de bufnițe, am creat OwlIBEBE, seturi de pat sau păturici unicat, personalizate, pentru bebeluși – un cadou perfect pentru botez și nu numai. Anul acesta ne-am dezvoltat și mai mult în ceea ce privește produsele pentru bebeluși. Am creat două produse noi, Owlilcartea – cărticica senzorială educativă și păturica senzorială, cu ajutorul cărora bebelușul își dezvoltă abilitățile psiho-motorii mult mai rapid, prin joacă.

EN

Owlipop can lighten up any room and can bring a smile on any child's face, regardless of age, because of its colorful creations, made with love and care. The name "Owlipop" is not coincidentally consisting of the words Owl and Lollipop. I wanted to convey joy and cheerfulness with my colorful and "sweet" like candy creations. The owl shaped pillows are the ones everybody loves. But these are not just ordinary pillows, each owl has a suitable name, and of course, a personality. When purchasing an owl, the customer receives an adoption certificate which has to be filled in and signed. More than that, any Owlipop product can be customized by applying an initial or a name on it. For mini owl lovers, Owlipop created OwlIBABY: unique and customized baby bed sets and blankets that make a special gift for any occasion. This year we have come up with additional items for babies. We created two new products: the Owlilbook - a sensory educational book and a sensory blanket, which helps the baby develop psychomotor skills more quickly while playing.

FR

Owlipop anime toute pièce et peut apporter un sourire sur le visage de chaque enfant, n'importe l'âge, avec ses créations colorées, faites avec beaucoup d'amour et d'attention. Ce n'est pas par hasard que le nom "Owlipop" est formé en utilisant les mots Owl (le hibou) et Lollipop (le bonbon). J'ai voulu transmettre la joie et la bonne humeur par mes créations colorées et "douces" comme les bonbons. Ces sont pas de coussins communs. Chaque hibou a son nom bien choisi, et bien sûr, une forte personnalité. A l'achat d'un hibou, le client reçoit un certificat d'adoption qu'il doit remplir. En plus, chaque produit Owlipop peut être personnalisé appliquant les initiales du nom ou même le nom entier. Pour les petits qui aiment les hiboux nous avons créé OwlIBEBE, ensembles de lit ou des couvertures uniques, personnalisées, pour les bébés – un cadeau parfait pour le baptême et pas seulement. Cette année, nous avons développé plus loin en termes de produits pour bébés. Nous avons créé deux nouveaux produits, Owlilbook - livret pédagogique sensoriel et une couverture sensorielle, avec lequel le bébé développe ses habiletés psychomotrices plus vite à travers le jeu.

OWLIPOP



RO

Produsele create de Differential Kraft au fost prezente la Noaptea albă a creatorilor și designerilor de produs, ediția de Cluj Napoca.

EN

With a practical and good looking design,the products created by Differential Kraft were displayed during the White Night for Product Creators and Designers 2015 event.

FR

Les produits créés par Differential Kraft ont été présentés pendant la Nuit Blanche des Créateurs et Designers de Produit, édition 2015 Cluj-Napoca.

DIFFERENZIAL KRAFT





A CREATORILOR & DESIGNERILOR DE PRODUS 2015



INSTITUTUL
CULTURAL
ROMÂN

BUCUREȘTI
24 OCTOMBRIE
19:00 - 02:00

INSTITUTUL
CULTURAL ROMÂN
str. Aleea Alexandru 38

Creativitatea, entuziasmul și cultul autenticului ne-au adus laolaltă în anul 2013. De-a lungul anilor am creat lucruri frumoase, din pură plăcere. Acum am crescut. Creativitatea noastră s-a maturizat și am devenit furnizori de concepte de calitate înaltă, pentru oameni care știu s-o aprecieze.

RO

Evoluția, maturizarea noastră afectivă și profesională ne face să avem nevoie de o imagine, care să reprezinte fără echivoc valorile de la care am pornit, dar pe care le-am rafinat și pe care le cultivăm în orice proiect: autenticitate, creativitate și inovație, simplitate și funcționalitate.

AITO, sau autentic în finlandeză, promovează designul original după cum sugerează și semnificația numelui. Abordarea proiectelor este una sinceră și ține cont de context și de individualitatea fiecăruia, atât în proiectele de arhitectură, cât și în cele de design de produs. O echipă tânără îmbină idei, linii curate și materiale autentice într-un concept coerent și fresh.

It was creativity, enthusiasm and the belief in authenticity that brought us together in 2013. As the years passed, we created beautiful things out of pure pleasure. Now we grew up. Our creativity has also matured and we became providers of high quality concepts for people who cherish them.

EN

Our evolution and our emotional and professional growth meant we needed an image which would unequivocally represent the values that started all this, values which we took and refined and tried to implement in every project: authenticity, creativity and innovation, simplicity and functionality.

AITO - or authentic in Finnish - is a promoter of original design, as its name suggests. The project's approach is candid and pays attention to context and one's individuality, both in architecture and product design. A young team turns ideas, fine lines and authentic materials into a coherent and fresh concept.

La créativité, l'enthousiasme et le culte de l'authentique nous ont réunis en 2013. Au fil des années, nous avons créé de belles choses, par pur plaisir. Nous avons grandi. Notre créativité a mûri et nous sommes devenus des fournisseurs de concepts de haute qualité, pour des personnes sachant l'apprécier. L'évolution, notre maturation affective et professionnelle, nous amène à avoir un besoin d'imagination, qui représente sans équivoque les valeurs desquelles nous avons commencé. Des valeurs que nous avons raffinées, et que nous cultivons dans chacun de nos projets : l'authenticité, la créativité combinée avec l'innovation, la simplicité et la fonctionnalité.

FR

AITO, ou « authentique » en finlandais, promeut le design original, comme le suggère l'origine du nom. L'approche sincère des projets tient compte du contexte et de l'individualité de chacun, autant dans les projets d'architecture que dans ceux de design de produits. Une équipe jeune qui combine les idées, les lignes épurées et les matériaux authentiques dans un concept cohérent et frais.



AITO

Ana Marchetanu, 26, este designer vestimentar și de bijuterie contemporană. A studiat arhitectură de interior la București, timp în care și-a dat seama că ar avea mai mult de oferit în lumea modei. A terminat la Timișoara secția de design vestimentar în 2014.

RO

Ținutele ei au fost selecționate de două ori în finala concursului internațional Arts of Fashion, San Francisco, în 2012 și 2014. Colecția „Solitude”, toamnă/iarnă 2014, a fost prezentată la Copenhagen Fashion Week, la Dome of Vision. În țară, vestimentația a câștigat diferite premii la festivaluri studențești.

Datorită premiului întâi la concursul pentru tineri Inspired, a urmat cursul Școlii de Bijuterie Contemporană Assamblage. A participat la Autor pentru prima dată în aceeași perioadă, iar de atunci colecțiile de bijuterie au devenit complementare creațiilor ei vestimentare. A fost selectată pentru expoziția Gioielli in Fermento, în Piacenza la secțiunea pentru studenți.

Ana Marchetanu, 26, is a fashion designer and contemporary jeweler.

While studying interior architecture in Bucharest, she realized that her old passion for fashion is of a higher priority. A couple of years later (in 2014) she majored in fashion design in Timișoara.

EN

Her outfits were selected twice in the final of the international competition Arts of Fashion, San Francisco, in 2012 and 2014. Her autumn/winter 2014 collection, “Solitude”, was presented at Copenhagen Fashion Week, at the Dome of Vision. In Romania, her outfits won various awards at student festivals.

Due to winning the first prize in the youth contest Inspired, she attended Assamblage, the Contemporary Jewelry School. She attended for the first time the Autor fair on the same period, and from then on, her jewelry creations became complementary to her outfit collections. She was also selected for the student section of the exhibition Gioielli in Fermento from Piacenza, Italy.

Ana Marchetanu, 26 ans, est créatrice de mode et de bijoux contemporains. Elle a fait des études en architecture d'intérieur à Bucarest, durant lesquelles elle s'est rendu compte qu'elle aurait plus à offrir au monde de la mode. Elle a fini la section de design de mode à Timisoara en 2014. Ses tenues ont été sélectionnées deux fois pour la finale du concours international Arts of Fashion, à San Francisco, en 2012 et 2014. Sa collection Solitude, automne / hiver 2014, a été présentée à Dome of Vision lors de la Fashion Week de Copenhague. Dans son pays, la collection a remporté de nombreux prix lors des festivals d'étudiants. Grâce au premier prix qu'elle a gagné au concours des jeunes créateurs Inspired, elle a pu suivre les cours de l'Ecole de Bijouterie Contemporaine Assamblage. Elle a participé à Autor pour la première fois pendant la même période et puis, ses collections de bijoux sont devenues complémentaires à ses créations vestimentaires. Elle a été sélectionnée pour participer à l'exposition Gioielli in Fermento, à Piacenza, dans la catégorie pour les étudiants.

FR



**ANA
MARCHETANU**

Inorog propune colecții de păpuși manierate în serii limitate, aflate în continuă căutare de familii cu 1, 2, 3 sau 7 copii, cu care să împărtășească pasiunea pentru ceai și zburatul cu balonul.

RO

Materialele cu care atelierul de creație Inorog lucrează, te introduc ușor în povestea lor fantastică. Materiale prețioase folosite precum brocartul, țesături elegante, tuluri, danteluri și catifele te conduc spre visare. Inserțiile brocartului și ale țesăturilor generează păpuși unicat, care sunt mai apoi umplute, cu dragoste și vatelină anti-alergenă, iar închiderea păpușii devine un gest, o imagine importantă a jucăriilor create.

Menționează că își poartă în cufăr după ele destule straie și povești. Toate personajele vin cu un companion, un inorog numai bun de călărit.

Fiecare păpușă măsoară aproximativ 65 de cm în lungime, fără urechi, iar pentru manufacturarea lor sunt necesare aproximativ 18 ore de atenție per păpușă.

Inorog își dorește să creeze cele mai delicate creaturi de jucat, de iubit, de privit.

Inorog is proposing limited collections of mannered dolls, constantly searching for families with 1,2,3 or 7 kids that would share their passion for tea and balloon flying. The Inorog workshop uses precious fabrics such as brocade, elegant textiles, tulles, laces and velvets that introduce you to its fairy story and charming dreams.

EN

The insertions of brocades and textiles make unique dolls, which are stuffed with love and anti-allergy wadding. The way the doll is zipped becomes a gesture, an important image of the created toys.

They keep in their chests garments and stories for everyone. All the characters come along with a companion, a unicorn ready to be ridden.

Each doll is approximately 65cm tall, and takes around 18 hours of attention when manufacturing.

Inorog would like to create the most delicate creatures for playing, loving, and looking at.

Inorog propose une collection limitée de poupées manierées, constamment à la recherche de familles avec 1, 2, 3 ou 7 enfants avec qui elles peuvent partager leur passion pour le thé et les vols en ballon.

FR

L'atelier Inorog utilise des étoffes précieuses comme le brocart, des textiles élégantes, des tulles, des dentelles et velours que vous présentent leur histoire fantastique et vous envoient vers rêver. L'insertion des brocarts et des textiles génère des poupées uniques, qui sont ensuite farcies avec de l'amour et de l'ouate anti-allergique. La fermeture de la poupée devient un geste, une image importante des poupées créées.

Elles mentionnent que elles portent dans leur coffre assez de vêtements et narrations de contes. Tous les personnages viennent avec un compagnon, une licorne prêt à être monté.

Chaque poupée est approximativement 65cm de haut, sans oreilles et la fabrication de chacune d'entre eux nécessite environ 18 heures d'attention.

Inorog aimerait créer les créatures les plus délicats à jouer, à aimer et à regarder.

INOROG



RO

Studentă în anul I al secției de design vestimentar din cadrul UNArte, Raluca Braniște este tânăra din spatele Ukiscreator, numele sub care experimentează idei, concepte și care îi permite să își manifeste pasiunea pentru design vestimentar și accesorii. După un îndelungat parcurs în zona accesoriilor, în prezent munca sa se concentrează pe partea mai delicată a designului vestimentar. Lenjeria intimă pe care o creează este rezultatul unui experiment îndelungat și continuă să fie o provocare pe care o acceptă și încearcă mereu să o perfecționeze.

EN

While being a student in the junior year at UNArte, Raluca Braniște is the young girl behind Ukiscreator, a brand that lets her experience ideas and concepts and that allows her to manifest her passion for fashion design accessories. Following an extended practice with accessories, her work focuses on the more delicate side of fashion design. The lingerie she creates is the result of a long series of experiments and continues to be a challenge that she accepts and continuously tries to improve.

FR

Etudiante en première année dans le cadre du département de design vestimentaire d'UNArte, Raluca Braniște est la jeune fille derrière Ukiscreator, le nom sous lequel elle fait des expériences avec des idées, des concepts et où elle peut manifester sa passion pour le design vestimentaire et pour les accessoires. Après un long parcours dans le domaine des accessoires, au présent, son travail se concentre sur la partie la plus délicate du design vestimentaire. La lingerie créée par Raluca est le résultat d'une longue expérience, résultat qui continue d'être pour elle un défi qu'elle accepte entièrement, tout en essayant de la perfectionner.



UKISCREATOR

MISSION 2B este un proaspăt atelier de proiectare design, înființat în septembrie 2015 în București, specializat în proiectare de spații rezidențiale, publice, butikuri și în proiectare design industrial și mobilier. Pe lângă partea de proiectare și prezentare, oferim suport de organizare și asistență pe tot parcursul proiectelor.

RO

Este un brand pe care vrem să îl asociem cu profesionalismul. „Mission” reprezintă cumulumul tuturor stărilor de creație, descoperire și inovație. Lucrul cel mai important pe care îl căutăm este senzația, trăirea, redescoperirea emoțiilor. Avem o misiune: aceea de a ridica bariere, de a rescrie principii de viață, de a materializa vise. „2B” reprezintă numele nostru, suntem doi prieteni, doi designeri, amândoi cu numele Bogdan.

Dorim să aducem ceva nou în viața noastră și a celor din jur. Ne fascinează să explorăm emoțiile și trăirile oamenilor, de aceea de multe ori încercăm să ținem un dialog cât mai personal cu clienții, intenționând să înțelegem ce îi fascinează și ce îi doresc.

MISSION 2B is a fresh design studio, established in September 2014 in Bucharest and it is specialized in the design of residential and public spaces, boutiques, industrial units and furniture. Besides design and presentation, we offer support in terms of organizing and assistance throughout an entire project.

EN

It is a brand that we want people to associate with professionalism. “Mission” represents the cumulus of all emotions triggered by creation, innovation and discovery. What we value most is a mix of sensations, feelings and rediscovery of emotions. We have a mission: to raise barriers, to rewrite life principles and to make dreams come true. “2B” stands for our name (we are both called Bogdan) and status: two friends, two designers.

We wish to bring something new to our lives and those around us. We are fascinated of exploring people’s emotions and feelings, therefore we often try to set a more personal dialogue with our clients, intending to understand what fascinates them and what they wish for.

Conception 2B Mission est un studio de design frais, fondé en Septembre 2015 Bucarest, spécialisé dans la conception de projets résidentiels, publics, boutiques, le design industriel et de mobilier. Outre la conception et la présentation, nous soutenons l’organisation et l’assistance tout au long du projet.

FR

Il est une marque que nous voulons construire un nom basé sur le professionnalisme. «Mission» represent la totalité de tous les états de la création, de la découverte et l’innovation. La chose la plus importante que nous recherchons est la sensation, la vie, redécouvrir les émotions. Nous avons une mission, qui est d’ouvrir les barrières, réécrire principes de la vie, les rêves se matérialiser. “2B” est notre nom, nous sommes deux amis, deux designers et nous ensemble nous nous appelons Bogdan.

Nous voulons apporter quelque chose de nouveau dans nos vies et ceux qui les entourent. Nous fascinent les gens à explorer les émotions et les sentiments, si souvent essayé de prendre un dialogue plus personnel avec les clients, en essayant de comprendre ce qui fascine et qu’ils veulent.

48

MISSION 2B



Mă numesc Gabriela Toma și sunt designerul din spatele proiectului „Sleeping fairies”. Acesta a apărut datorită pasiunii pentru grafică și ilustrație, din dorința de a spune o poveste, o poveste cu zâne... adormite. Totul a început cu câteva schițe pe hârtie, idei aruncate haotic care apoi s-au materializat într-un set de bijuterii cu chip uman.

RO

Pentru că îmi place să experimentez, să îmi exprim ideile prin mijloace/ materiale noi, am ales să folosesc pasta de modelat cu uscare la aer (uneori în combinație cu lemn, sticlă sau metal) deoarece aceasta îmi permite să îmi materializez cu ușurință ideile. Am încercat să exprim emoții prin formă, material, textură și culoare (bijuteriile sunt modelate manual și pictate folosind acuarele), să creez piese unice care să te conducă într-o lume de poveste.

My name is Gabriela Toma and I am the designer behind “Sleeping Fairies”. This project is born out of my passion for graphics and illustration, and out of my desire to tell a story, a fairy tale... with sleeping fairies. The idea started with a few rough sketches on paper that materialized in a jewelry set.

EN

Because I like to experiment, and to express my ideas through different means, I chose to use air dry clay as my main material (sometimes in combination with wood, glass or metal) because it allows me to materialize my concepts easily, with wonderful results. I tried to express emotions through shapes, materials, textures and color (the jewels are handmade and painted with watercolors) to create unique pieces that take you into a fantasy world.

«Je m'appelle Gabriela Toma et je suis le créateur du «Sleeping fairies». Ce projet est né grâce à la passion que je dois pour le graphisme et l'illustration et de mon désir de raconter une histoire, un conte de fées... avec des fées dormantes. L'idée a commencé avec quelques esquisses sur papier, qui se sont matérialisées dans un ensemble de bijoux.

FR

Parce que j'aime expérimenter, et exprimer mes idées à travers différents moyens, j'ai choisi d'utiliser la pâte en forme de séchage à l'air comme mon principal matériau (parfois en combinaison avec le bois, le verre ou le métal), car elle me permet de matérialiser facilement mes idées, avec des résultats merveilleux. J'ai essayé d'exprimer des émotions par les formes, les matériaux, les textures et la couleur (les bijoux sont faits à la main et peints à l'aquarelle) pour créer des pièces uniques qui vous emmènent dans un monde de fantaisie.»

50

GABRIELA TOMA



Carmen Emanuela Popa este pasionată de artă de la o vârstă foarte fragedă. Designul de modă este un pretext de a crea personaje unice care vorbesc deschis despre un univers afectiv, despre o estetică a umanului. În același timp, discursul său artistic abordează teme puternice, care fac referire la contrastele lumii înconjurătoare. Colecțiile sale neconvenționale, marcate de o puternică eseistică vizuală, au putut fi remarcate și premiate pe podiumurile internaționale, cum ar fi Mercedes Benz Fashion Week Rusia sau Atena Xclusive Designers' Week.

RO

Este Absolventă a Universității Naționale de Artă București. Lucrarea sa de Master, în cadrul departamentului Modă, PROLOVE, este un manifest în favoarea celui mai înălțător dintre sentimente, iubirea. Volumul de versuri Hoinărind în deja vu, semnat Carmen Emanuela Popa, a stat la baza creării acestei colecții.

În același registru al pro-umanului, se încadrează și evenimentul organizat recent. Astfel, designerul a militat pentru pace și non-violență la Paris, de Ziua Internațională a Păcii cu piese din colecția Soldatul Necunoscut Contemporan.

Carmen Emanuela Popa has been fond of art from a very early age. For her, fashion design is just a pretext to create unique characters who reveal an emotional universe and the aesthetics of the human being. At the same time, her artistic discourse approaches powerful themes that express the surprising contrasts of this world. Her unconventional collections, marked by a strong visual appearance, were noticed and rewarded on international catwalks such as Mercedes Benz Fashion Week in Russia or Athens Xclusive Designers' Week. She has a master's degree in Fashion from the National University of Arts from Bucharest.

EN

PROLOVE is a manifesto in favor of love, as the highest feeling of them all. The concept of this collection stems from "Déjà vu Wanderings", a volume of poems written by Carmen Emanuela Popa.

Recently, the designer organized in Paris an event dedicated to world peace and non-violence. Carmen Emanuela Popa used her artwork to celebrate the International Day of Peace with pieces from the "Contemporary Unknown Soldier collection".

Carmen Emanuela Popa est passionnée d'art depuis un âge très précoce. Le Design de la mode est un prétexte pour elle pour créer des personnages uniques qui nous parlent ouvertement sur un univers émotionnel, sur une esthétique de l'être humain. En même temps, son discours artistique aborde des thèmes forts qui se rapportent aux contrastes du monde qui nous entoure. Ses collections non conventionnelles, marquées par un fort essai visuel, ont pu être remarquées et récompensées sur les podiums internationaux, comme la Semaine de la Mode Mercedes-Benz Russie ou Athens Xclusive Designers Week.

FR

Elle a reçu son Diplôme de Graduation à l'Université Nationale d'Art de Bucarest. Son projet final de Master, achevé dans le cadre du Département de Mode, PROLOVE, est un manifeste dédié au sentiment le plus important, l'amour. Le volume de poésies, "Randonnée en déjà vu", signé par Carmen Emanuela Popa, a été une de principales sources d'inspiration pour cette collection.



**CARMEN
EMANUELA POPA**

Brand-ul Oaky, cu cele două divizii ale sale, Biciclete din lemn+Accesorii și Mobilier+Jucării s-a născut relativ recent, ca urmare a unei chemări comune față de lemnul prelucrat manual și față de tot ceea ce înseamnă acest material: culoare, textură, miros, căldură....

RO

Suntem o echipă de doi oameni pasionați (Cornel și Răzvan), cu background-uri total diferite: un jurist și un arhitect. Împreună ne-am încăpățânat să facem ceea ce ne place, adică să experimentăm prin design și handcrafting diverse forme și metode de execuție, iar lemnul ne oferă zi de zi noi provocări și noi satisfacții.

Obiectivul principal al activității noastre îl reprezintă bicicletele cu cadru din lemn, iar acum ne aflăm în cel de-al treilea an de funcționare, în ceea ce privește proiectarea, execuția și testarea lor. Tehnologia de execuție, simulările realizate cu soft-uri specifice și testele efectuate, atât în laborator cât și cele din realitate, de pe stradă, fac din bicicleta cu cadru din lemn, un competitor real al bicicletelor existente pe piață. Noi nu ratăm nicio ocazie pentru a ne mândri cu produsele realizate în atelierul nostru.

The Oaky brand, with his two divisions: Wooden Bicycles+Accessories and Furniture+Toys was born relatively recently, following a common calling for the wood handcrafting and for everything that this material represents: color, texture, scent, warmth....

EN

We are a team of two passionate people (Cornel and Răzvan), with completely different backgrounds: a lawyer and an architect. Together we stubbornly do what we like: experiencing various forms and methods of execution through design and handcrafting. For us, wood is a source of new challenges and satisfaction.

Our main focus in this business is represented by the handcrafted wooden bikes. This is our third year of activity in terms of design, execution and testing. Execution technology, simulations made with specific software and the tests carried both in labs and outside, on the street, turn the bike with wooden frame into a real competitor on the market. We are proud to produce bike like these in our workshop.

La marque Oaky avec ses 2 divisions : Vélos en bois + Accessoires et Mobilier + Jouets, est née récemment, suite à un envie commune pour le bois travaille à la main et pour tout ce que ce matériel représente: couleur, texture, odeur, sensation de chaleur...

FR

Nous sommes une équipe de 2 passionnés (Cornel et Razvan), ayant des parcours totalement différents : un juriste et un architecte. Ensemble, on s'est entêté de faire ce qu'on aime, plus précisément d'expérimenter par design et par artisanat plusieurs formes de la matière et différentes méthodes de travail. Le bois nous offre chaque jour des nouveaux défis mais aussi des satisfactions.

Nous avons déjà acquis une expérience de 3 ans dans l'étude, la réalisation et les essais de notre principal produit qui est le vélo à cadre en bois. La méthodologie de réalisation, les simulations à l'aide des logiciels spécifiques, les tests en laboratoire et surtout les tests à l'extérieur, sur la route, démontrent que le vélo à cadre en bois réalisé dans nos ateliers est un concurrent réel pour les vélos classiques. D'ailleurs, nous ne manquons aucune occasion de l'affirmer et de le prouver.

54

OAKY



Dear Sender este o călătorie de autoexplorare, în care fiecare proiect se naște din introspecție și fiecare nouă piesă reflectă o emoție diferită.

De la vederi până la bijuterii, totul vorbește despre o doză de everyday magic, acea calitate surprinzătoare a întâmplărilor și a obiectelor de a-ți influența starea de spirit.

RO

Fiecare colecție este o nouă „vrajă” care îți amintește să gândești pozitiv (All is love), să găsești liniștea punându-ți pauză gândurilor (Stillness) sau să-ți deschizi viitorul propriilor tale visuri (Midnite).

Și pentru că inspirația vine din plimbări neplanificate, din energia neașteptată a unei conversații și din insomnii alimentate cu obsesii, proiectul următor e mereu deja început.

Sunt Maria Ștefăniță, dreamer, designer, ilustrator. Amestec gânduri cu stări de spirit și fragmente de frumusețe random în ilustrații și hand-made goods.

Dear Sender is a self-exploring journey, in which every project is born out of introspection and every new item reflects a different emotion.

From postcards to jewelry, everything speaks about a dose of everyday magic, that surprising quality of happenings and objects that influences your mood.

EN

Each collection is a new „spell” that reminds you to think positive (All is love), to find tranquility by pausing your thoughts (Stillness) or to open your future to your own dreams (Midnite).

And because inspiration comes from unplanned walks, from the unexpected energy of a conversation and from insomnias fuelled by obsessions, the next project is always already begun.

I am Maria Ștefăniță, dreamer, designer, illustrator. I mix dreams with moods and fragments of random beauty into illustrations and handmade goods.

Dear sender est un voyage d'auto-exploration où chaque projet vient de se naître de l'introspection et chaque nouvelle pièce reflète une émotion différente.

Dès les postcards jusqu'aux bijoux, tout parle d'une dose de everyday magic, cette qualité surprenante des événements et des objets de nous influencer l'état d'esprit.

FR

Chaque collection est un nouveau „sortilège” que t'invite à penser d'une manière positive (All is love), à trouver le calme intérieur, tout en éliminant les pensées (Stillness) ou à ouvrir l'avenir de tes propres rêves (Midnite).

Puisque l'inspiration vient des promenades non planifiées, de l'énergie d'une conversation et des insomnies alimentées par des obsessions, le prochain projet est toujours déjà commencé.

Je suis Maria Stefanita, dreamer, designer, illustrateur. J'aime créer un mélange de pensées, d'états d'esprit et des fragments de beauté random dans des illustrations et des produits faits à la main.

DEAR SENDER



RO

Vlad Oană este un brand de design de produs care a luat naștere prin crearea de prototipuri pentru expoziții și concursuri de design. În 2014, Vlad este selectat pentru a expune în cadrul RDW, „Zoomorphic table”, un experiment vizual rezultat din jocul formelor organice cu alegerea materialelor (lemn și sticlă). În 2015, participă la expoziția limited edition organizată de CID Grup. Vlad primește premiul I pentru Cea mai corectă implementare a culorii anului, Marsala cu „Nephentes light”, prototipul unei lămpi create prin folosirea de tehnici și materiale diverse și care aduce - prin forma sa - cu o plantă carnivoră. Tot în 2015, primește premiul I pentru Wood W Chair la Concursul Național de Design organizat de APMR, atât pentru etapa Creație, cât și etapa Prototip și expune în cadrul târgului de mobilă BIF SIM. Wood W Chair este un scaun ușor din lemn, ce propune interactivitate și personalizarea prin abordarea diverselor culori. Îmbinările picioarelor cu traversele care sprijină șezutul sunt inspirate din nodurile naturale ale lemnului.

EN

Vlad Oană is a product design brand that came to life with prototypes for exhibitions and design competitions. In 2014 Vlad is selected to exhibit for RDW the „Zoomorphic table”, a visual experiment resulted from the mix between organic shapes and materials (wood, glass). In 2015 he exhibits at “limited edition” organized by CID Group and receives the first prize for The best tone for the color of the year, Marsala with „Nephentes light”. It is the prototype of a lamp created with diverse techniques and materials and that resembles a carnivore plant, because of its shapes. Also, in 2015 he wins the first prize of the National Design Contest (organized by APMR) in two sections, Creation and Prototype, and exhibits his work at the furniture fair BIF SIM. Wood W Chair is a lightweight chair made of wood that surprises with its different colors and tones combinations, ready to offer an exquisite experience. The joints of the chair’s legs with the chair seat are inspired by natural wood knots.

FR

Vlad Oană est un produit de conception qui a pris vie en créant des prototypes pour des expositions et des concours de design. En 2014, Vlad est sélectionné pour exposer à RDW, « la table zoomorphe » une expérience visuelle née par le jeu des formes organiques avec les matériaux (le bois, le verre). En 2015, il expose à « limited edition » organisé par CID Grup et reçoit le premier prix pour la meilleure mise en œuvre de la couleur de l’année Marsala avec « Nephentes light », le prototype d’une lampe créé par l’utilisation de diverses techniques et matériaux, lampe qui ressemble grâce à ses formes à une plante carnivore. En outre, en 2015, il remporte le premier prix à la section création et aussi à la section prototype pour Wood W Chair au Concours National de Design organisé par APMR et exposé au BIFE SIM. Wood W Chair est une chaise légère faite en bois qui propose de l’interactivité à l’utilisateur grâce à la personnalisation de différentes couleurs. Les articulations des jambes de la chaise avec les morceaux sur lesquels est placé le siège sont inspirées par les nœuds naturels du bois.

VLAD OANĂ



Având motto-ul “Life in bold colors”, Liliana Stoica, artista și cofondatoarea atelierului Deco-Box, propune pentru décor, contraste puternice de culoare și liber la inovație, prin designul geometric și mozaicat al tablourilor 3D din lemn precum și a obiectelor cu alură sculpturală și utilă.

RO

Pornind de la ideea că suntem cu toții făcuți din culoare, un conglomerat de vibrații și spații, spiritul artistic nonconformist al Liliane Stoica, a pornit un fir narativ care, prin bucăți de lemn cioplit și colorat, a prins viață în atelierul său de creație. Important pentru talentul său artistic este și figura tatălui, sculptor și restaurator de monumente istorice.

“Să lucrez cu un material precum e lemnul, să îi dau forme geometrice, este ca și cum aș spune o poveste. O poveste fără cuvinte însă, ce pornește dintr-o pasiune pură pentru culoare și volum.”

Prin combinația inedită dintre lemn și culoare, formele abstracte sau zoomorfe, aduc personalitate oricărui spațiu urban, fie că este vorba despre zone de locuit, comerciale, baruri, restaurante sau cluburi.

“Life in bold colors” is Liliana Stoica’s motto, artist and co-founder of Deco-Box, who propose for decoration, powerful color contrasts and innovative design, using geometric and mosaic pattern to express through 3D wood wall art, or the decorative sculptured pieces with a useful touch.

EN

Following the idea that we are all made of colors, an assembly of vibrations and spaces, the artistically nonconformist style of Liliana Stoica started a narrative clue which, through pieces of wood, carved and colored, it get alive in her workshop. Important for Liliana’s art is her father figure, sculptor and historical monuments restaurateur.

“To work with a material as wood, to give it geometrical shapes, it’s like telling a story. A story without words, which starts from pure passion for colors and volume”.

Through the innovative combination of wood and color, abstract or zoomorphic shapes, bring personality to any space, at home, the office, within a bar or a hotel area.

Avec le moto “Life in bold colors”, Liliana Stoica, l’artiste et cofondatrice de l’atelier Deco-Box, propose pour le décor des contrastes fortes de couleur et de l’innovation libre, grâce au design géométrique et en mosaïque du tableaux 3D, fabriqués en bois, aussi d’objets avec allure sculpturale et utile.

FR

A partir de l’idée que nous sommes tous faits de la couleur, un conglomerat de vibrations et des espaces, l’esprit artistique non-conformiste de Liliana Stoica, un récit a commencé de prendre vie dans son atelier de creation par des morceaux de bois sculpté et coloré.

“Travailler avec un matériel tel que le bois, donner le des formes géométriques, c’est comment raconter une histoire. Une histoire sans paroles mais une histoire qui commence à partir d’une pure passion pour la couleur et le volume.”

La combinaison unique du bois et de la couleur, des formes abstraites ou zoomorphes, apporte de la personnalité à tout espace urbain, qu’il s’agisse des zones résidentielles, des boutiques, des bars, restaurants et clubs.

60



DECO-BOX

Ionela Luncanu are 23 de ani, este din Bacău și este absolventă a Facultății de Matematică și Informatică a Universității din București. Deși în ultimii ani și-a petrecut majoritatea timpului în calcule sau coduri de programare, partea logică nu i-a acoperit niciodată imaginația și pasiunea pentru design vestimentar, după cum se poate vedea și din rochiile create în atelierul ei.

RO

Atelier Ionela Luncanu a prins viață în anul 2012 și a crescut vizibil începând cu prima colecție, intitulată APÉRT. (APÉRT, -Ă adj., despre flori, muguri, preflorație, neacoperit, deschis, < lat. apertus).

Ionela spune despre atelierul ei că „oferă rochii vesele și pline de viață, ce transmit emoție prin culorile și croiala folosită”. Axată pe confort, a reușit să creeze noțiunea de lejer și senzual și a realizat busturi comode, fără cupe și câptușeală, care lasă la vedere anumite porțiuni ale corpului, tocmai pentru a crea sentimentul de „senzualitate și încredere”, pe care ea consideră că „fiecare femeie ar trebui să le simtă.”

Ionela Luncanu is 23 years old; she is from Bacau and graduated Mathematics and Informatics at the University of Bucharest. Although she spent most of the last years in mathematical calculations or computer programming, the logical side didn't cover her imagination and passion for fashion design, as one can see in the dresses created by her studio.

EN

Ionela Luncanu's studio came to life in 2012 and has noticeably grown since her first collection entitled APÉRT. (APÉRT, adj., about flowers, buds, uncovered, open, < lat. Apertus).

Ionela says about her studio that “it offers cheerful and lively dresses that express emotion through color and the cut used”. Focused on comfort, she succeeds in creating a light and sensual concept. She has created comfortable busts without buckets lining, which leave uncovered certain portions of the body, in order to create the feeling of “sensuality and confidence” which she believes that: “every woman should feel”.

Ionela Luncanu, 23 ans, du Bacau, diplômée du Faculté de Mathématiques et Informatique, Université de Bucarest. Même si pendant ses dernières années elle a dédié la plupart de son temps aux calculs et à la programmation, la logique et le réalisme n'ont jamais couvert la créativité et la passion pour le design de mode. On peut observer cela tout simplement en regardant les robes créées dans son studio.

FR

L'Atelier Ionela Luncanu est né en 2012 et a évolué visiblement depuis sa première collection en droit APÉRT. (APÉRT, adj., a propos des fleurs, bourgeons, découvert, ouvert, <Lat. Apertus).

Ionela dit de son studio qu'il “offre des robes gaies et vives qui transmettent l'émotion à travers les couleurs et le coupage utilisé.” Axée sur le confort, elle a essayé de créer les concepts de la légèreté et de la sensualité et a créé des bustes commodos, sans armatures, bonnets ou doublures, ce qui laisse la vue de certaines parties du corps, afin de créer les sentiments de «la sensualité et de la confiance” que « Chaque femme doit les ressentir».

62

Foto - Ștefan Ovidiu

IONELA LUNCANU



Credem în design rafinat, sintetizat, folosind principii de bază precum repetiție, contrast și echilibru.

Piese din colecția noastră își modifică forma și se transformă pe măsură ce persoana care le poartă se mișcă în cursul zilei și al nopții. Ne dorim să adăugăm o intensă senzație tactilă fiecărui obiect, care depășește primul impact, cel vizual. Fiecare bijuterie este custom made, durabilă prin design subtil.

RO

Impulsul care ne determină sau filosofia de la baza Unitè Privée este integrarea în fiecare produs atent creat, de elemente care au o poveste, recompunându-i trăsăturile într-o bijuterie unică și originală.

Atenția noastră către detaliu, inspirată din povestea și caracterul variabil al formei obiectelor vintage, este ceea ce definește esența Unitè Privée. Alăturăm elemente ascuțite și rotunde, grele și delicate, vechi și noi, pentru a forma bijuterii cu un design aparte.

Texturile, culorile și spațiul interacționează în fiecare obiect, astfel că se obține un brand coerent, atemporal.

We believe in fine synthesized design that follows basic principles like repetition, contrast and balance.

The pieces from our collection change their form and aspect when the person who is wearing them moves, no matter the moment of the day. We intend to give each crafted object an intense tactile sensation that adds to the first visual impact. Every piece of jewelry is custom made, long lasting and subtle.

EN

The impulse that motivates us or the main philosophy of Unitè Privée is to integrate elements with a story in each product we have, recomposing its characteristics in a unique piece of jewelry.

Our attention to detail, inspired by the story and the shape of vintage objects is what defines Unitè Privée's essence. We bring together the sharp and the round edge, the heavy and the soft, the old and the new, to form one of a kind piece of jewelry.

Textures, colors and space harmoniously interact in every object in order to create a timeless, coherent brand.

Nous croyons dans la conception raffinée, synthétisée, suivant les principes de base comme la répétition, le contraste et l'équilibre.

Nos collections changent leur dynamique et prennent forme toute comme la personne qui les portent se déplace tout au long de la journée. Notre désir est d'ajouter une sensation tactile intense à chaque objet fabriqué, outre que son impact visuel. Chaque bijou est fait sur mesure et il est unique. Cella affirme la politique de création de nos produits durables grâce à une conception subtile.

FR

L'attention particulière qu'on offre aux détails, inspirée de l'histoire des objets vintage, tout comme le caractère dynamique dont on a déjà parlé, ce sont les éléments qui définissent l'essence d' Unité Privée. On rassemble des morceaux pointus et des morceaux ronds, des morceaux lourds ainsi que des morceaux délicats, anciens et nouveaux, pour former un bijou unique et charmant.

Les textures, les couleurs et l'espace interagissent avec soin dedans chaque objet. Une marque cohérente, atemporelle.

64



**UNITE
PRIVEE**

Sunt absolvent al Universității de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu” din București (2006) cu specializarea arhitect.

Activitatea profesională mi-am început-o în cadrul biroului de arhitectură Dorin Ștefan, unde am fost confruntat cu lucrări dificile, interesante și care au necesitat o aplecare către detaliu și mult contact cu actul construirii în sine, deși într-un mod indirect.

RO

Biroul propriu l-am lansat prin 2010, iar brandul Silva Artis l-am gândit prin 2011, ca o explorare paralelă a formelor și materialelor.

Lucrez cu materiale noi, dar și vechi, spre a obține o adâncime, o profunzime a experienței spațiului. Materialul brut, culorile puternice se combină cu îmbinări exacte.

Ultimii ani au însemnat și o căutare în zona designului de obiect, cu precădere în zona lemnului masiv, brut. M-a „obsedat” cel mai mult să exprim greutatea și forța lemnului, în forme simple, geometrice, dar care să fie echilibrate de prezența naturalului, fie prin anumite muchii, fie prin însuși desenul lemnului.

I graduated from the University of Architecture and Urbanism “Ion Mincu” from Bucharest (in 2006) as an architect.

I started my professional career with the office Dorin Stefan Architect, where I had to deal with complex but interesting projects, which demanded a lot of detail work and on-site supervision.

EN

I launched my own architectural office in 2010 and the Silva Artis brand in 2011, as a further exploration of forms and materials.

I like to work with new and old, in order to obtain a certain depth of the space. I combine rough textures and strong colors, using precise details.

In the last couple of years I also tried to discover product design, mainly wood-working. I obsess over trying to express the weight and the strength of wood, using simple, geometric shapes, counterbalanced by the natural edge of the wood.

Je suis diplômé de l'Université d'Architecture et d'Urbanisme «Ion Mincu» Bucarest depuis 2006, spécialisation architecte.

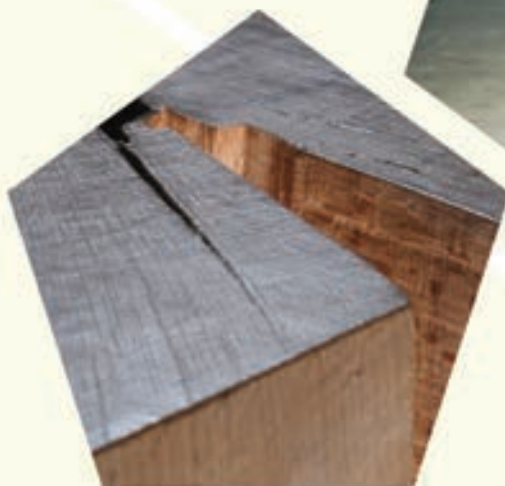
Ma vie professionnelle a commencé dans le bureau d'architecture Dorin Stefan, où j'ai dû faire face à des projets difficiles qui ont nécessité une attention particulière aux détails et plus de contact avec l'acte même de la construction, bien que d'une manière indirecte.

FR

Je possède mon cabinet d'architecture, ouvert en 2010, aussi que la marque des produits Silva Artis, depuis 2011, comme un moyen d'exploration parallèle des formes et des matériaux.

Je travaille avec le nouveau et l'ancien, pour obtenir une grande profondeur de l'expérience de l'espace. Les matériaux bruts et les couleurs vives se combinent avec des articulations précises.

Ces dernières années ont entraîné une recherche personnelle dans la conception d'objet, en particulier dans le domaine du bois massif, brut. Je suis «hanté» par le désir d'exprimer le poids et la force du bois, par des formes simples, géométriques, qui soient compensées soit par la présence du naturel, soit à travers certains bords ou même à travers le dessin propre du bois.



SILVA ARTIS

RO

Numele meu este Cătălin Banu, am 22 de ani și studiez Design de Produs în cadrul Universității de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu” din București. În paralel, creez ilustrație într-un stil vibrant, inspirat din arta islamică, filosofii orientale, spațiul universal și religii. Tablourile mele relevă muzicalitate prin culoare, mișcare statică, postmodernism. Căutările pe care le-am făcut în ultimii ani mi-au dezvoltat atenția la detalii și calitatea superioară a expresiei. Prin ele, vreau în primul rând să aduc un suflu contemporan, experimental, în ton cu ceea ce se întâmplă în arta mondială azi, păstrând totodată caracteristicile și „constrângerile” creionului și ale marker-ului, precum și propunerea unui stil alternativ în atmosfera Bucureștiului. Nu fac artă digitală, o consider privată de implicarea directă a autorului, filtrată prin „personalitatea” computerului, lipsită de sens și sentimente. În rest, pot fi găsit ușor pe tumblr, facebook și... în subconștient.

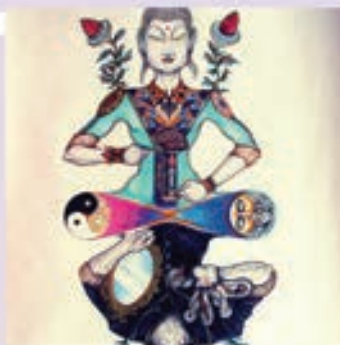
EN

My name is Cătălin Banu, I am a 22 year old student at the Department of Product Design within the University of Architecture and Urbanism “Ion Mincu” from Bucharest. At the same time, I create vibrant artworks inspired by the Islamic art, Oriental philosophies, religions and universal space. My works reveal musicality through color, static movement, and postmodernism, while my recent years’ search has brought attention to detail and a high quality of expression. First of all, through my artworks, I intend to bring an experimental touch in accordance with the contemporary world art, while preserving the characteristics and the “constraints” imposed by pens and markers. Also, what I come up with is an alternative style in the specific atmosphere of Bucharest. I don’t create digital art, since I consider it to lack the direct involvement of the author. Consequently, it lacks meanings and feelings and it is most likely dependent on the computer’s “personality”. However, I can easily be reached on tumblr, facebook and... subconsciously.

FR

Je m’appelle Catalin Banu, j’ai 22 ans et je suis étudiant à l’Université d’Architecture et Urbanisme «Ion Mincu», Bucarest, le département de Design du Produit. En parallèle, je crée des illustrations dans un style dynamique, inspiré par l’art islamique, les philosophies orientales, la religion et l’espace universel. Mes peintures révèlent la musicalité de la couleur, le mouvement statique, le postmodernisme. Les recherches que j’ai faites au cours des dernières années ont aidé à développer l’attention aux détails et à la qualité de l’expression. Grâce à eux, je veux d’abord apporter une touche de contemporain, d’expérimental, en concordance avec ce qui se passe dans le monde de l’art d’aujourd’hui, tout en préservant les caractéristiques et les «contraintes» du crayon et du marqueur et en proposant une atmosphère de style alternatif à Bucarest. Je ne fais pas d’art digital parce que je la trouve privée de l’implication directe de l’auteur, filtrée par la «personnalité» de l’ordinateur, privée en même temps, de sens et des sentiments. Je peux être facilement trouvé sur tumblr, facebook... et inconsciemment.

SANCTI SPIRITVS



Wood Be Nice este atelierul de creație în care noi, Daniel Loagăr și Andrei Cornea, artiști vizuali, te îmbiem la desfrâu vizual. Lemnul ne inspiră să meșterim idei dezinhibate în care punem imagini și obiecte, curaj și pasiune, poezie și culoare, energie și... magie!

RO

În 2011 am adus în fața publicului primul proiect coerent de fotografie pe lemn. În cinci ani am avut cinci expoziții de fotografie pe lemn, colaj, colaj de obiecte, instalații: Wood Be Nice (2011), Killed by the sound (2012), Goliciunea e circulară (2013), Suntem fluturi, dar am fost omizi (2014), Lecția de anatomie (2015); am participat la câteva zeci de evenimente (festivaluri urbane, de fotografie, film, teatru, muzică și design) și am creat sute de obiecte, piese de mobilier, instalații.

Wood Be Nice is a creation studio where Daniel Loagăr and Andrei Cornea, visual artists, invite you to a visual sin. Wood inspires us to work on uninhibited ideas in which we put images and objects, courage and passion, poetry and color, energy and... magic!

EN

In 2011, we brought in front of the audience the first coherent project of photography on wood. In 5 years we had 5 exhibitions (photography on wood, collage, objects collage, installations): Wood Be Nice (2011), Killed by the sound (2012), Goliciunea e circulară (2013), Suntem fluturi, dar am fost omizi (2014), Lecția de anatomie (2015); we participated to a few urban festivals, photography, theatre, film, music and design festivals and we created hundreds of objects, furniture objects, installations.

Wood Be Nice est l'atelier de création où Daniel Loagăr et Andrei Cornea, artistes visuels vous invitent à une libération visuelle. Le bois nous inspire créer des idées de liberté que nous mettons dans des images et des objets, du courage et de la passion, de la poésie et de la couleur, de l'énergie et de la ...magie!

FR

En 2011, nous avons apporté devant le public, le premier projet cohérent de photographie en bois. Pendant les derniers 5 ans, nous avons eu 5 expositions de photographie en bois, collage, collage des objets, installations: Wood Be Nice (2011), Killed by the sound (2012), Goliciunea e circulară (2013), Suntem fluturi, dar am fost omizi (2014), Lecția de anatomie (2015), nous avons participé à des événements comme des festivals urbains de photographie, film, théâtre, musique et design) et nous avons créés centaines d'objets, de meubles, d'installations.

70

WOOD BE NICE



Acest business este efectul creat prin punerea la un loc a două suflete/ minți ce și-au dorit nespuse de mult să facă ceva frumos cu viața lor. Eu, Alexandra și prietenul meu, Tudor suntem cei care, într-o zi de Martie, s-au gândit că vor să transforme un hobby comun într-o idee de business. După câteva foi umplute și cafele băute, am decis! Urma să ne numim Magic Mint Handmade și să pictăm pe tricouri. De ce Magic Mint? Pentru că reușim să transpunem prin culori, lucruri magice. Tricourile făcute de noi sunt ceva unic, ceva fresh... ceva ușor mentolat. Considerăm că putem oferi acea „gură de aer” necesară, într-o lume plină de print-uri extraordinar de scumpe și lipsite de imaginație.

Scopul nostru este să redăm încrederea în rezistența tricourilor pictate manual și să ajungem un reper major când vine vorba de obiecte vestimentare unice.

This business was born when two souls/minds met and wanted more than anything to make their life beautiful. I, Alexandra and my boyfriend, Tudor are those two people who, on a day of March, wanted to turn a hobby into a business idea. A few sheets of paper and several coffees later, we decided that our brand name would be Magic Mint Handmade and that we would paint on t-shirts. Why Magic Mint? Because we are able to create magic through colors. Our hand-painted t-shirts are unique, fresh... minty-fresh. We like to think that our t-shirts are like „a breath of fresh air” in a world filled with incredibly expensive uninspired prints.

Our purpose is to restore people's trust in hand painted t-shirts and we hope to become a landmark when it comes to unique clothing products.

Cette affaire est le résultat de la fusion de deux cœurs/raisons qui ont désiré faire quelque chose de beau de leur vie. Moi, Alexandra et mon ami, Tudor nous sommes ceux qui ont pensé, un jour de mars, à transformer un hobby commun en une idée de business. Après avoir rempli quelques feuilles et après quelques bonnes tasses de café, nous nous sommes décidés! Nous devons nous appeler Magic Mint Handmade et peindre des t-shirts. Pourquoi Magic Mint? Parce que nous réussissons à faire des choses magiques avec les couleurs. Les t-shirts que nous faisons sont quelque chose d'unique, quelque chose de frais... quelque chose mentholé. Nous considérons que nous pouvons offrir ce vent de fraîcheur nécessaire, dans un monde plein d'imprimés trop chers et manqués d'imagination.

Notre but est de rétablir la confiance dans la résistance des t-shirts peints à la main et de devenir une référence en ce qui concerne les produits d'habillement uniques.

Foto: Crînguș Tudor Sorin

RO

EN

FR

72

MAGIC MINT

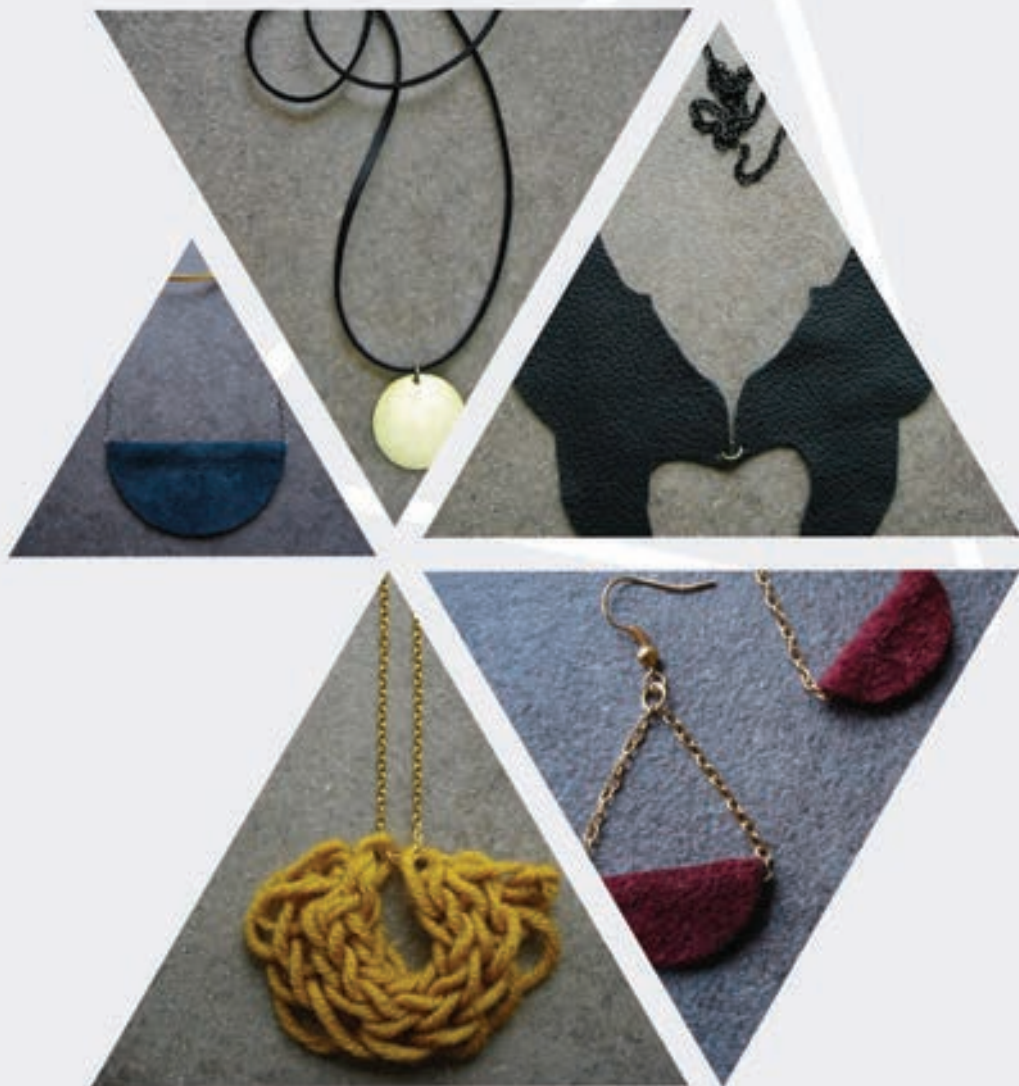


RO Micul atelier Aya Concept, din București, și-a expus creațiile de un bun gust indiscutabil în cadrul evenimentului Noaptea Albă a Creatorilor & Designerilor de produs, ediția 2015.

EN The products created by Aya Concept were displayed during the White Night for Product Creators and Designers 2015 event.

FR Les produits créés par Aya Concept ont été présentés pendant la Nuit Blanche des Créateurs et Designers de Produit, édition 2015 Cluj-Napoca.

AYA CONCEPT





A CREATORILOR & DESIGNERILOR DE PRODUS 2015

TIMIȘOARA
31 OCTOMBRIE
19:00 - 02:00

AMBASADA
str. Anton Seiller 2



„Andreea Bololoi Jewelry” prezintă bijuteriile realizate de mine, Andreea Bololoi (actuală) Sidău, din Timișoara, absolventă a Facultății de Arte Plastice și Design Timișoara. Am descoperit bijuteriile hand-made din sârmă în anul 2008, pe internet și acest lucru avea să-mi influențeze mult viitorul. Am început să creez din curiozitate, din dorința de a-mi ocupa timpul liber cu o activitate plăcută și de a-mi dezvolta îndemânări noi.

RO

Brandul „Andreea Bololoi Jewelry” a suferit o schimbare de nume și de stil pe parcursul anilor, apropiindu-se în momentul de față tot mai mult de ce îmi doresc să ofer publicului. Acum, el exemplifică mult mai bine ideile care s-au dezvoltat în timp și arată un nivel mai ridicat al abilităților dobândite și perfecționate.

Materialele folosite au rămas în general aceleași, sârmă argintată, diverse pietre semiprețioase și șnururi textile. Stilul însă s-a tot schimbat, din dorința mea de a oferi constant ceva nou și de a experimenta cu forme și tehnici noi. Cuvintele care îl descriu cel mai bine ar fi “diferit” și “personal”.

“Andreea Bololoi Jewelry” shows the jewelry made by myself, Andreea Bololoi (currently) Sidău, from Timișoara, graduate of the Fine Arts and Design Faculty from Timișoara. I discovered the handmade wire jewelry in 2008 on the internet and that moment had a huge influence on my future. I started making jewelry out of curiosity, wanting to develop new skills by doing a pleasant activity on my spare time.

EN

The brand “Andreea Bololoi Jewelry” suffered a change in name and style over the years and it is increasingly approaching, at the moment, of what I want to offer to my clientele. That is a higher level of improved skills and a better expression of ideas.

The materials I use have remained mostly the same, which are the silver-plated wire, semi-precious stones and textile cords. The style however, has continuously changed over the years because of my desire to experience new shapes and techniques. It is best described by the words “different” and “personal”.

“Andreea Bololoi Jewelry” montre les bijoux qui sont réalisés par moi, Andreea Bololoi (actuellement) Sidău. J’ai terminé la Faculté d’Arts Plastiques et de Design, en Timisoara. J’ai découvert les bijoux de fil faites à la main en 2008 sur internet, et ça aurait influencé beaucoup mon avenir. J’ai commencé créer par curiosité, désirant d’occuper le temps libre avec une activité plaisante et pour développer des nouveaux accomplissements.

FR

Au long des années, la marque „Andreea Bololoi Jewelry” a subi un changement de nom et de style. Aussi les compétences sont perfectionnées. Maintenant, il est tout ce que je veux offrir à ma clientèle. Les bijoux sont réalisés entièrement à la main, créés avec le souci du détail et l’attention aux dernières touches, colorées, avec des formes organiques où géométriques, minimalistes où très complexes.

Les matériaux utilisés sont restés à peu près les mêmes, fil plaqué d’argent, des pierres semi-précieuses et des divers câbles textiles. Le style ne cesse de changer avec le temps grâce à mon désir d’offrir quelque chose de nouveau et d’expérimenter avec des formes et des techniques. Les mots qui décrivent mes bijoux le mieux sont « différent » et « personnel ».

78

ANDREEA BOLOLOI JEWELRY



RO

Paul Șteț este designer industrial cu experiență în domeniul producției de larg consum. Expertiza acumulată în decursul timpului este în proiectarea electronicelor, ustensilelor de bucătărie și a echipamentelor sport de protecție. Produsele proiectate sunt prezente pe piața globală începând din 2011, când activează ca designer de produs la Cerebrum+NICE Bangkok, Thailanda. În 2012, revine în Europa și lucrează ca designer la And Design, Londra. Revenirea în țară este legată de crearea brandului Carter Gear, produse premium din piele adresate nișei de business. Este un brand 100% românesc cu ambiții ce depășesc granițele țării.

EN

Paul Șteț is an industrial designer with experience in large scale production. His expertise is designing electronics, kitchen utensils and sport gear. He successfully designed products for international market starting with 2011 as a product designer at Cerebrum+NICE Bangkok, Thailand. In 2012 he returned to Europe, he started the collaboration with And Design London. His returning in Romania is due to the creation of his own premium leather accessories brand Carter Gear, addressed to business niche. This is a 100% Romanian brand with high ambitions.

FR

Paul Șteț est un designer industriel avec expérience dans la production à grande échelle. Son expertise est la conception d'électroniques, des ustensiles de cuisine et articles de sport. A partir de 2011, comme concepteur de produits chez Cerebrum+NICE Bangkok, en Thaïlande, il a conçu des produits pour le marché international. Il est retourné en 2012 en Europe, et il a commencé la collaboration avec And Design Londres. Son retour en Roumanie est dû à la création de la première marque d'accessoires en cuir Carter Gear, adressée au créneau d'affaires. Ceci est une marque 100% Roumaine, avec des grandes ambitions.

CARTER GEAR



Majoritate bijuteriilor mele s-au născut dintr-o poveste, a mea sau a altora, restul dintr-un gând sau dintr-o imagine prinsă cu coada ochiului.

Firele de argint, cupru, alamă sunt pentru mine materialul care se mulează pe ideile pe care le am în minte, urmând cumva firul poveștii. Mereu caut un mod nou de a le folosi și de a le combina cu alte materiale, uneori surprinzătoare, pentru a da un sentiment, o senzație nouă.

RO

Pentru că am studiat arhitectura, mă aflu la granița dintre artă și tehnică, astfel încât îmi place să creez bijuterii versatile. Vreau să ofer fiecărei piese o flexibilitate ludică, accesibilă tuturor. Un pic de culoare, pe care mâine o schimbăm cu alta, transformăm ceva în cu totul altceva sau reinventăm totul de la zero, pentru că putem. Aceasta este cumva reflexia unei vieți, prinsă în ceva purtabil.

Deci cum ar fi să îți așezi povestea într-o bijuterie?

Most of my jewelry was born due to a story, others spur from a thought or from an image caught in a glimpse of the eye.

To me, silver, copper, brass wires are the material that molds and curves around the ideas in my mind, following the thread of the story. I am always looking for a new way to use and combine them with other materials, sometimes unusual, in order to express a new sensation or feeling.

EN

Since I studied architecture, I find myself at the border between art and technique, so I prefer to create versatile jewelry. I give my pieces a playful flexibility, accessible to everyone. We have the power to change a color with another, to transform one thing into something different or to twist and reinvent everything from zero. We can do that. Somehow, this is a reflection of life caught into something wearable.

So how would it be to place your story into a piece of jewelry?

La plupart de mes bijoux sont nés d'une histoire, la mienne ou celles des autres, le reste provient d'une pensée ou d'une image captée dans un regard.

Les fils d'argent, de cuivre et de laiton sont pour moi le matériel qui s'adapte aux mes idées, en suivant la ligne de l'histoire. Je cherche toujours une nouvelle façon de les utiliser et de les combiner avec d'autres matériaux, parfois surprenantes, pour faire naître un sentiment, une sensation nouvelle.

FR

Parce que j'ai étudié l'architecture, je suis à la frontière entre l'art et la technique, donc j'aime créer des bijoux versatile. Je veux offrir à chaque pièce une flexibilité ludique, accessible à tous. Une touche de couleur, que demain nous changeons avec une autre, nous transformons quelque chose dans quelque chose d'autre, ou nous réinventons tout à partir de zéro, parce que nous pouvons. Ceci est un peu la réflexion d'une vie prise dans quelque chose portable.

Alors, comment serait-il de vous mettre votre histoire dans un bijou?

DACIANA DAX



edit.CUT.Paint este un alter ego - filtru de culoare și formă prin care Daniel Jianu transpune magia artei de stradă direct pe obiecte decorative.

Toate proiectele au la bază arta stencil, combinând graffiti cu pop art, folosind șabloane și spray-uri cu vopsea pentru a da viață oricărei suprafețe solide, cum ar fi: pânza, lemnul sau materiale textile.

RO

Inițial, majoritatea lucrărilor erau bazate pe imagini cu personaje și elemente din jocuri video și comic-book-uri, fiind o perioadă benefică pentru a exersa și îmbunătăți tehnicile de bază. Revista Atelierul a fost inspirație în găsirea și introducerea de noi tehnici și elemente specifice conceptului handmade: folosirea obiectelor comune pentru forme fixe (spre exemplu o ceașcă de cafea), texturarea background-urilor cu ajutorul hârtiei mototolite sau folosirea benzii adezive pentru crearea formelor geometrice. În prezent, stencilurile sunt formate din până la 17 layere și mai multe culori.

Viitorul pentru edit.CUT.Paint constă în ilustrarea cât mai multor concepte proprii.

edit.CUT.Paint is an alter ego - filter of color and form through which Daniel Jianu transposes the magic of street art onto decorative objects.

The base for all of the projects is stencil art, combining graffiti and pop art, using templates (a.k.a. stencils) and spray paints in order to enliven any solid surface as: canvas, wood and textile materials.

EN

At the beginning, most of the works were based on images depicting characters and elements from video games and comic books, creating the perfect circumstances for building and polishing the bases for stenciling skills. Revista Atelierul has brought inspiration for discovering techniques and elements specific to handmade concepts, like: using household objects for creating shapes (using a cup for perfect circles), background texturing with crumpled paper, or using tape for shaping more geometric elements. At the moment, the stencils have up to 17 layers (templates) and many colors.

The future of edit.CUT.Paint lays in illustrating more personal concepts.

edit.CUT.Paint est un alter ego - filtre de couleur et forme où Daniel Jianu transmet la magie de l'art de rue directement sur les objets décoratifs.

Tous les projets ont comme base l'art du stencil, combinant le graffiti avec le pop-art, utilisant des matrices et des sprays avec de la peinture pour animer toutes les surfaces solides, y compris la toile, le bois ou les matériaux textiles.

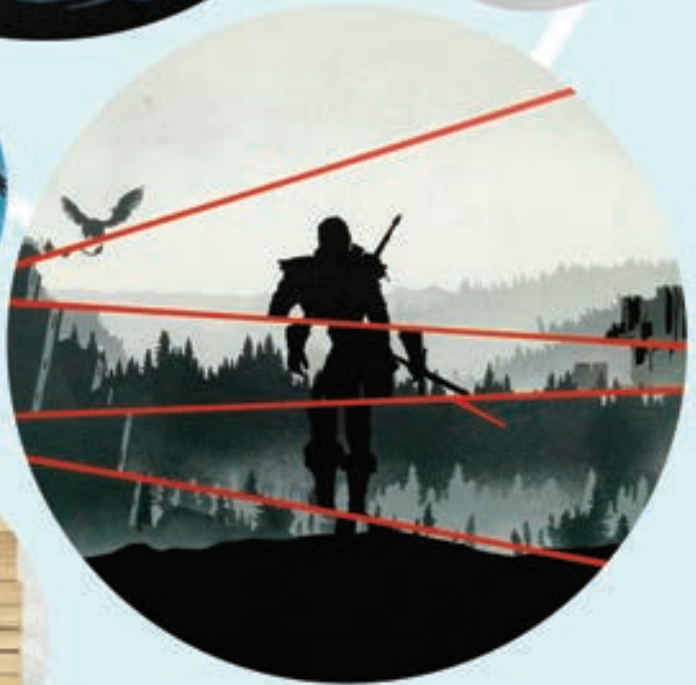
FR

Au début, la plupart des œuvres ont eu comme base des images avec des personnages et éléments des jeux vidéo et comicbooks et il y a eu une période bénéfique pour pratiquer et améliorer les techniques de base. Revista Atelierul a été une source d'inspiration pour trouver et introduire de nouvelles techniques et des éléments spécifiques du concept handmade: l'utilisation des objets communs pour les formes fixes (par exemple une tasse de café), la texturation des backgrounds à l'aide du papier chiffonné, ou bien l'utilisation de la bande adhésive pour créer les formes géométriques. Actuellement, les stencils sont constitués à partir de 17 layers et plus de couleurs.

84

L'avenir pour edit.CUT.Paint est représenté par l'illustration du plus grand nombre de concepts personnels.

EDIT.CUT.PAINT



Atras fiind de artă, de frumos și de mediul înconjurător, am ales să studiez Arhitectura peisajului. A fost o experiență plăcută care, împreună cu pasiunea pentru meșterit, reprezintă primii pași spre proiectul meu de suflet, ABRU.

Am ajuns să fac bijuterie în al treilea an de facultate, în urma unui job avut la o firmă specializată în piese electronice. Fiind înconjurat la locul de muncă de o sumedenie de piese și plăci electronice, am început să le văd sub o altă formă.

RO

Primele plăci le-am primit de la unchiul meu, electronist de meserie. Învățând de unul singur, le-am transformat în piese portabile.

Cu timpul, am început să folosesc din ce în ce mai multe materiale nonconformiste. Printre acestea se numără creioanele colorate, care în scurt timp au devenit preferatele mele. Sunt inspirat în primul rând de natură, de mediul înconjurător și grija pentru acesta. Totul a început din dorința de a însuflăți prin intermediul reciclării diferite materiale a căror destinație era groapa de gunoi.

Mottoul meu este: „Nimic nu se aruncă, totul se transformă”.

Being attracted by art, beauty and the environment, I chose to study landscape architecture. This pleasant experience was doubled by my passion for tinkering and marked the first steps towards my soul project, ABRU.

EN

I started to create jewelry in my third year of college, inspired by a job I had within a company that dealt with electronic parts. Being surrounded by a lot of electronic parts and PCBs, I began to see them in different forms. The first PCBs were received from my uncle, a professional electronic technician. This is how I became an autodidact and managed to turn these objects into wearable pieces.

In time I began to use more and more non-traditional materials, including colored pencils, which soon became my favorite. I am inspired primarily by nature, the environment and the care for it. It all begun from the desire to give life to different materials - through recycling - that otherwise would turn into trash.

My motto is: “Nothing should be thrown away, but transformed”.

Attiré par l’art, la beauté et l’environnement, j’ai choisi d’étudier l’Architecture de Paysage. Cela a été une expérience agréable, qui, accompagnée par la passion pour le bricolage, m’ont guidé à faire mes premiers pas vers le projet qui me tient à cœur, ABRU.

FR

Je suis arrivé à faire des bijoux dans la 3ème année de collège, quand je travaillais pour une firme spécialisée dans les pièces électroniques. Comme j’étais entouré au travail par un grand nombre de pièces électroniques et des circuits imprimés, j’ai commencé à les voir sous une autre forme.

Les premières plaques, je les ai reçus de mon oncle, qui fait l’ingénieur électronique. J’ai appris tout seul comment les transformer dans des pièces qu’on peut porter. Avec le temps, j’ai commencé à utiliser des matériaux de plus en plus non-traditionnels. Parmi eux, les crayons de couleur, qui ont devenu bientôt mes préférés. Je suis inspiré principalement par la nature, l’environnement et le soin pour eux. Tout a commencé à partir d’un désir d’animer de différents matériaux dont la destination était la poubelle.

86

Mon motto est: «Rien ne se jette, tout se transforme».

ABRU



Onibon este un brand românesc, creat de designerul Oana Cucu din Timișoara. Oana se simte cel mai bine în atelierile de creație - un efect benefic ai celor nouă ani de studiu al artelor vizuale, atât la liceu, cât și la facultate.

RO

În anul 2013, Oana debutează în forță în lumea modei pe podiumul din San Francisco-SUA, cu colecția *Return to Innocence*, proiect finalist în cadrul concursului internațional *Arts of Fashion*. Tot în 2013, prezintă colecția de licență „*inSight*”. În 2014 îmbină pasiunea pentru tradiție și plăcerea pentru tricotaje, creând prima ie tricotată cu motive populare românești, care este vândută în întreaga țară.

Prima jumătate a anului 2015 a fost dedicată colecției de disertație, „*Into the Blue*”, o colecție ce aduce în prim plan lumea fascinantă a mediului acvatic și capacitatea viețuitoarelor de a lumina în întuneric prin intermediul bioluminescenței.

Onibon is a Romanian brand, created by the fashion designer Oana Cucu from Timișoara. She enjoys spending her time in her studio, as an effect of the nine years of studies in visual arts, from high school to university.

EN

In 2013, Oana's outstanding debut in the fashion world takes place in the USA, on the San Francisco runway, with her finalist project “Return to Innocence” in the international design contest *Arts of Fashion*. In the same year she presents her Bachelor Degree collection - “inSight”. In 2014 she combines the passion for tradition and love for knitwear, by creating the first knitted Romanian traditional blouse, which is sold throughout the country.

The first half of 2015 was dedicated to her Master's Degree collection, “Into the Blue”, a collection that brings to the fore the fascinating world of the aquatic environment and the creatures' ability to light in the dark through bioluminescence.

Onibon est une marque roumaine, créée par le designer Oana Cucu de Timișoara. Oana se sent à l'aise dans les ateliers de création - un effet bénéfique des 9 ans d'étude dans les Arts Visuels, tant au lycée qu'à la faculté.

FR

En 2013, Oana fait son début au monde de la mode à San Francisco, aux Etats-Unis, par sa collection « Return to Innocence », projet finalisé dans le cadre du concours international Arts of Fashion. Toujours en 2013, elle présente sa collection pour l'examen de licence « inSight ». En 2014 elle rejoint la passion pour la tradition et le plaisir pour les tricotages, en créant la première blouse roumaine tricotée avec des motifs populaires roumains, qui est vendue dans le pays entier.

La première moitié de l'année 2015 a été dédiée à la collection faite en vue de soutenir sa dissertation (Into the Blue), une collection qu'apporte dans le premier plan le monde fascinant du milieu aquatique et la capacité des animaux d'illuminer dans le noir à l'aide de la bioluminescence.

88

Foto: Amalia Gaița

ONIBON



Salut! Mă numesc Anca Ionescu. Am studiat Marketing, dar pasiunea mea este crearea de bijuterii și accesorii pline de culoare și purtabile.

Am creat proiectul Bo3mia pentru a putea împărtăși viziunea mea pentru bijuterii chic și jucăușe. Farmecul creațiilor Bo3mia se află în detalii – de la mărgele vintage, perle și pietre alese cu grijă, la culorile obținute din amestecarea luturilor polimerice, la texturi și funcționalitatea fiecărei piese.

RO

Inspirația pentru crearea bijuteriilor poate veni din cele mai diferite locuri, uneori o combinație de culori poate da naștere unei întregi colecții, alteori textura petalelor florilor sau chiar materialele de bază în sine dictează cum vor să fie puse în evidență.

Creațiile mele sunt destinate persoanelor care apreciază detaliile și accesorii fantezie, iar atunci când ele aduc bucurie, scopul meu este împlinit.

Hi! My name is Anca Ionescu and even though I studied Marketing, my passion is all about creating colorful and wearable jewelry and accessories.

Bo3mia is a project that came to life in order to help me share my vision about creating chic and playful jewelry. What makes the Bo3mia pieces special are the details – from vintage beads, pearls and stones that are carefully selected, to the custom blended polymeric clay colors, to the texture and the functionality of every piece.

EN

The inspiration can come from the most unexpected places, sometimes it can be a color pallet that inspires an entire collection, other times it's the texture of flower petals or even the beads that dictate the way they want to be displayed into a statement necklace or a charming pair of earrings.

My work is for all those who appreciate details and whimsical jewelry. When it brings joy to the wearer, my purpose is fulfilled.

Salut! Mon nom est Anca Ionescu et même si je étudié le marketing, ma passion est tout au sujet de la création de bijoux et d'accessoires colorés et portables.

Bo3mia est un projet né afin de m'aider à partager ma vision sur la création de bijoux chic et ludiques. Ce qui rend les pièces Bo3mia spéciaux sont les détails - à partir de perles vintage, perles et de pierres qui sont soigneusement choisis, aux couleurs obtenues du mélange d'argile polymère, à la texture et la fonctionnalité de chaque pièce.

FR

L'inspiration peut venir de l'endroit le plus insoupçonnée, parfois, il peut être une palette de couleurs qui inspire toute une collection, d'autres fois il est la texture des pétales de fleurs ou même les perles qui dictent la façon dont ils veulent être affichée dans un collier déclaration ou d'un charmante paire de boucles d'oreilles.

Mon travail est pour tous ceux qui apprécient les détails et les bijoux fantaisie, et quand il apporte la joie au porteur alors mon but est atteint.

90

BO3MIA



Alin desenează.

Alin Cozari este un tânăr designer crescut și școlit în Timișoara, unde a absolvit Facultatea de Arte și Design, secția design de produs. În timpul studiilor, proiectele lui Alin au participat la numeroase evenimente de design, din care amintim Simpozionul Internațional Interdesign 2014. De asemenea, el este unul din puținii studenți timișoreni care au reprezentat orașul la primele două ediții ale Romanian Design Week din 2013 și 2014.

RO

După absolvirea studiilor masterale, el pune bazele unui nou proiect, intitulat Desenat, care își va face apariția online începând cu 1 decembrie 2015. Desenat este un brand care încă din nume are esența comunicării vizuale, dar în același timp un echivalent românesc al noțiunii de design - desenul.

Dacă ai nevoie de un produs românesc - digital, machetă sau prototip - acesta poate fi „Desenat” de Alin.

Alin is drawing.

Alin Cozari is a young designer raised and thought in Timisoara, where he graduated with a degree in Product Design at the Faculty of Arts and Design. During his studies, Alin's projects have participated at numerous design events, like the International Symposium Interdesign 2014, also being one of the few students from Timișoara that have represented the city at the first two editions of the Romanian Design Week in 2013 and 2014.

EN

After receiving his Master's Degree, he started a new project, called Desenat (en. drawn), that will appear online on the 1st of December 2015. Desenat is a brand that has in his name the core of visual communication, but in the same time resembles the Romanian equivalent of the design definition - the drawing. If you need a Romanian product - digital, scale model or prototype - it can be “Drawn” by Alin.

Alin dessine.

Alin Cozari est un jeune designer de Timisoara. Il a obtenu son diplôme en design de produit à la Faculté des Braux Arts et Design. Pendant ses études, ses projets ont participé à de nombreux événements de design, comme le Symposium International Interdesign 2014, mais il a été aussi l'un des rares étudiants de Timișoara qui ont participé aux deux premières éditions de Romanian Design Week en 2013 et 2014.

FR

Après avoir reçu son diplôme de master, il a commencé un nouveau projet, appelé Desenat (fr. dessiné), qui sera lancé en ligne le 1er Décembre 2015. Desenat est un brand qui a dann son nom l'essence de la communication visuelle, mais en même temps il ressemble à l'équivalent roumain de la définition de la design - le dessin. Si vous avez besoin d'un produit roumain - digital, maquette ou prototype - il peut être “Dessiné” par Alin.

DESENAT



Mă numesc Dima Cosmina Diana și sunt studentă la Facultatea de Arte și Design din Timișoara, secția Grafică.

Ramura ce mi-am ales-o din acest domeniu vast al graficii, este cea de ilustrație. De când mă știu, desenez și dintotdeauna mi-am dorit să lucrez în domeniul artei plastice.

RO Cum oamenii se deosebesc prin propriile caractere, așa se deosebesc și lucrările mele, caracterul lor fiind linia, apoi pata. De ce linia? Consider linia un labirint, la al cărei final găsești lumea descrisă altfel decât e descrisă în cuvinte. Iar pata o completează, oferindu-i adâncime.

De fiecare dată când un artist desenează, încercă să ilustreze ceva figurativ sau nonfigurativ. Am descoperit ilustrația la facultate, iar la început îmi ilustram propriile povești, ceea ce este tipic artiștilor.

My name is Dima Cosmina Diana, I am studying Arts and Design in Timișoara.

I have always loved to draw and I have always wanted to work in the field of arts. People are different due to their characters. So are my works. They differ through lines and color flecks. Why the lines? Because they are mazes that take you to a world quite different than the one described by words. The color flecks complete this world, making it deeper.

EN

Every time an artist draws, he tries to illustrate something figurative or nonfigurative.

I discovered illustration in college. At the beginning, I only illustrated my own stories. Like artists do.

Je m'appelle Dima Cosmina Diana et j'étude à la Faculté de Beaux-Arts et Design de Timisoara, la section graphique. J'ai choisi l'illustration de cette grande branche qu'est la graphique. Depuis mon enfance je dessine et je veux travailler dans le domaine des beaux-arts.

FR

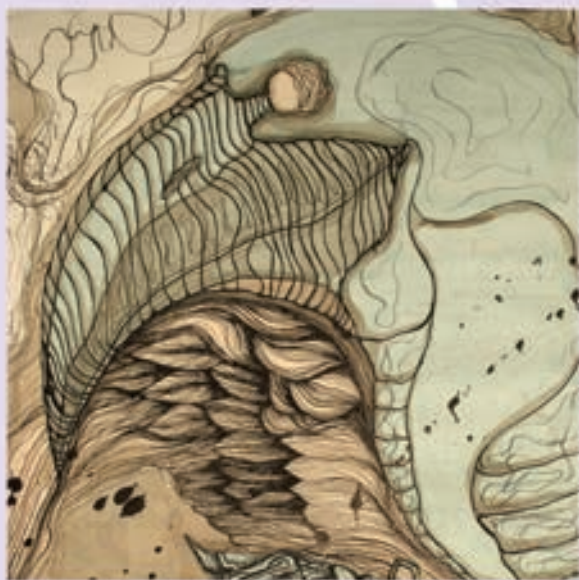
Tout comme les gens sont différents dans leurs caractères, les œuvres sont différentes pour les lignes et la tâche.

Pourquoi la ligne ? Parce-que je crois que la ligne est comme un labyrinthe et au final on peut découvrir le monde exprimé autrement que les mots. La tache vient de la compléter, donnant plus de profondeur.

Chaque fois qu'un artiste désigne, il essaie de faire une illustration figurative. J'ai découvert l'illustration pendant les études au collège et j'ai commencée avec les illustrations de ma vie, comme tous les artistes.



DCD ILLUSTRATION



RO

RAMsMADE este un joc de cuvinte și în același timp un joc al personalității mele. Precum marile lucruri în viață, totul a început dintr-o întâmplare. Atrasă mereu de lumea creativă și de frumos, am intrat de câțiva ani în lumea hand-made și de atunci aceasta reprezintă o evadare frumoasă din tehnicul ce mă înconjoară. Iubesc lutul polimeric și doresc să mă perfecționez în tehnicile acestuia. RAMsMADE reprezintă toate încercările mele hand-made, pornind de la bijuterii, obiecte de decor, tricouri pictate, ornamente. Nu reușesc să mă opresc asupra unei singure tehnici sau asupra unui singur material și de aceea lumea RAMsMADE este o lume multicoloră. Creez pentru propria plăcere, dar și pentru plăcerea publicului meu.

EN

RAMsMADE is a wordplay and, in same time, a game of my personality. As the greatest things in life, it all started by chance. Always attracted by the creative world and beauty itself, I entered a few years ago in the handmade world. Since then, this has represented my beautiful escape from the technical world that surrounds me. I love polymer clay and I wish to improve my working techniques. However, RAMsMADE represents all my handmade attempts, starting with jewelry, decor objects, painted t-shirts, ornaments. I cannot come down to one technique only or to a single material and that's why RAMsMADE's world is multicolored. I create for my own pleasure and also for the pleasure of my public.

FR

RAMsMADE est un jeu de mots mais aussi un jeu de ma personnalité. Comme toutes les grandes chose de la vie, tout a commencé par accident. Toujours attirée par l'univers créatif et la beauté, j'ai découvert le monde artisanal il y a quelques années, ce qui me permet de m'échapper des technologies qui m'entourent. J'aime travailler avec l'argile polymérique et je cherche à améliorer ma technique. Cependant RAMsMADE représente toutes mes tentatives artisanales commençant par les bijoux, puis les objets décoratifs, les T-shirts peints et les ornements. Je n'ai pas réussi à m'arrêter à une seule technique ou à un seul matériel, c'est pourquoi le monde de RAMsMADE est multicolor. Je crée pour mon plaisir et aussi pour celui de mon public.

RAMSMADE



De mică mângăleam orice îmi era la îndemână, de la scaune, pereți, perdele până la manualele școlare. Dintr-un motiv neclar am încetat să mai desenez, dar imaginile au început a trăi în imaginația mea. Se poate spune și despre descrierea personală că este de fapt o imaginație.

RO

Am 25 de ani și încă nu știu despre mine cine sunt, ce îmi doresc să fiu, și ce înseamnă „acasă”, dar majoritatea oamenilor au aceste înfundături personale. Am reînceput să pictez... Frânturi de oameni, de dor, și de dorințe. Nefiind o persoană sociabilă, însă plăcându-mi oamenii atât de mult, am ajuns să îi cunosc prin observarea gesturilor, expresiilor faciale și prin voce, însă din exterior. Mereu am stabilit o strânsă legătură între ele, legătură pe care am transpus-o vizual. O intimitate expusă optic. Lucrările mele sunt sub forma unui jurnal, sincere și pline de defecte. Este un zbucium interior unde emoțiile sunt transpuse în elemente de limbaj plastic, impulsul fiind dat de libertatea de exprimare și emoția simțită în timpul creării. Emoția aceea este “acasă”.

EN

When I was a child I used to doodle everything at my reach, from chairs, walls, curtains, to school textbooks. Although I gave up painting for an unclear reason, images continued to live in my imagination. You can tell about my personal description that it actually is imaginative. I am 25 years old and I still do not know who I am, what I want to become, and what “at home” means to me, but almost every person has these personal doubts. I started to paint again... Slices of people, of nostalgia, of wishes. Not being a sociable person, but liking people so much, I came to know them by noticing their gestures, facial expressions, and their voice as well, but from exterior. I have always settled a tight connection between them, connection which was visually transposed. Intimacy which is optically exposed. My works have the form of a diary, sincere and with a lot of defects. It is an interior tumult where the emotions are transposed in elements of plastic language, the impulse being given by the freedom of expression and by the feeling sensed throughout creation. That feeling is “at home”.

FR

De l'enfance j'ai griffonné tout ce que se trouvait à ma portée et vue, des chaises, des murs, des rideaux jusque aux manuels scolaires. Pour un raison peu clair j'ai cessé de peindre, mais les images ont continué de vivre dans mon imagination. On peut aussi dire de ma description personnelle que c'est un exercice d'imagination. J'ai 25 années et je ne sais pas encore qui je suis, ce que je veux être, et ce que “à la maison” signifie, mais la plupart des gens ont ces questions personnelles. J'ai commencé à peindre de nouveau... Des fragments de gens, de nostalgie, et des désirs. N'étant pas une personne sociable, mais aimant les gens tellement, j'ai commencé les connaître en observant leur gestes, les expressions de leur face et la voix, mais tout ça de l'extérieur. J'ai toujours établi un lien étroit entre eux, lien que j'ai transposé de point de vue visuel. Une intimité exposée de point de vue optique. Mes travaux sont sous la forme d'un journal, sincère et plein de défauts. C'est une agitation intérieure où les émotions sont transposées en éléments de langage plastique, l'élan étant donné par la liberté d'expression et aussi par l'émotion sentie pendant la création. Cette émotion est “à la maison”.

98



FRANTURI

RO

Cu un design practic și plăcut privirii, geșile handmade din piele semnate Simona Albu Handbags au fost expuse în cadrul evenimentului Noaptea Albă a Creatorilor & Designerilor de produs, ediția 2015.

EN

The products created by Simona Albu Handmade were displayed during the White Night for Product Creators and Designers 2015 event.

FR

Les produits créés par Simona Albu handmade ont été présentés pendant la Nuit Blanche des Créateurs et Designers de Produit, édition 2015 Cluj-Napoca.

SIMONA ALBU HANDBAGS



BLOGGERI OFICIALI

IOANA BORA *All That Beauty Things*



HERALD

THE
COCONUT ISLAND 



PARTENERI MEDIA



**CLUJ
NAPOCA**



**NOAPTEA
ALBA
A CREATORILOR
& DESIGNERILOR
DE PRODUS 2015**







**NOAPTEA
ALBĂ
A CREATORILOR
& DESIGNERILOR
DE PRODUS 2015**



BUCUREȘTI

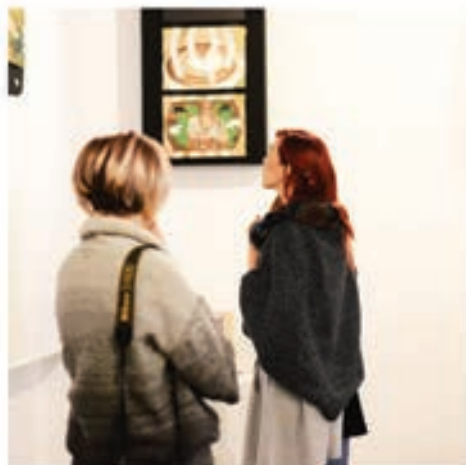






**NOAPTEA
ALBĂ**

**A CREATORILOR
& DESIGNERILOR
DE PRODUS 2015**



TIMIȘOARA



PROIECT COLATERAL SALES & COCKTAILS

Whoabi Sabi, în parteneriat cu Revista Atelierul, invită publicul interesat, vineri, 23 octombrie 2015, între orele 15-20, la atelierul Whoabi Sabi din Cluj-Napoca, să ia parte la un eveniment de socializare și vanzări private, un showcase al colecțiilor ulterioare și o prezentare conceptuală a colecției noi și a gamei de paltoane unicat “one of a kind”, într-un context placut, cu muzică bună, cocktail-uri și gustări.

Acest eveniment se poziționează ca “follow-up” al participării brandului de design vestimentar ready to wear, Whoabi Sabi la Noaptea Albă a Creatorilor & Designerilor de Produs- ediția de Cluj-Napoca, organizat pe data de 17 oct, la Casino de către Revista Atelierul.

Doar în cadrul acestui eveniment publicul interesat se va putea bucura de reduceri la articolele precedente, va avea parte de consultanță în materie de styling și va putea achiziționa produse unicat.

Evenimentul se conturează în parteneriat cu Revista Atelierul, ca parte a inițiativei acestora de a susține tinerii designeri romani și de a încuraja producția artizanală și de serie mică.

Acesta este primul eveniment colateral pentru Noaptea albă a creatorilor și designerilor de produs.



SALES & COCKTAILS

Colectia noua de toamna/iarna
si reduceri de 50%

Vineri
23.10.2015

Intre orele 15:00-20:00
@ Atelier WHOABI SABI



Eveniment colateral
NOAPTEA ALBA A CREATORILOR
& DESIGNERILOR DE PRODUS

A collection of items including a tote bag with 'Atelierul Libros me' printed on it, a camera, a photo album, and a book.

Comenzi pe
contact@revista-atelierul.ro



Atelierul

www.revista-atelierul.ro